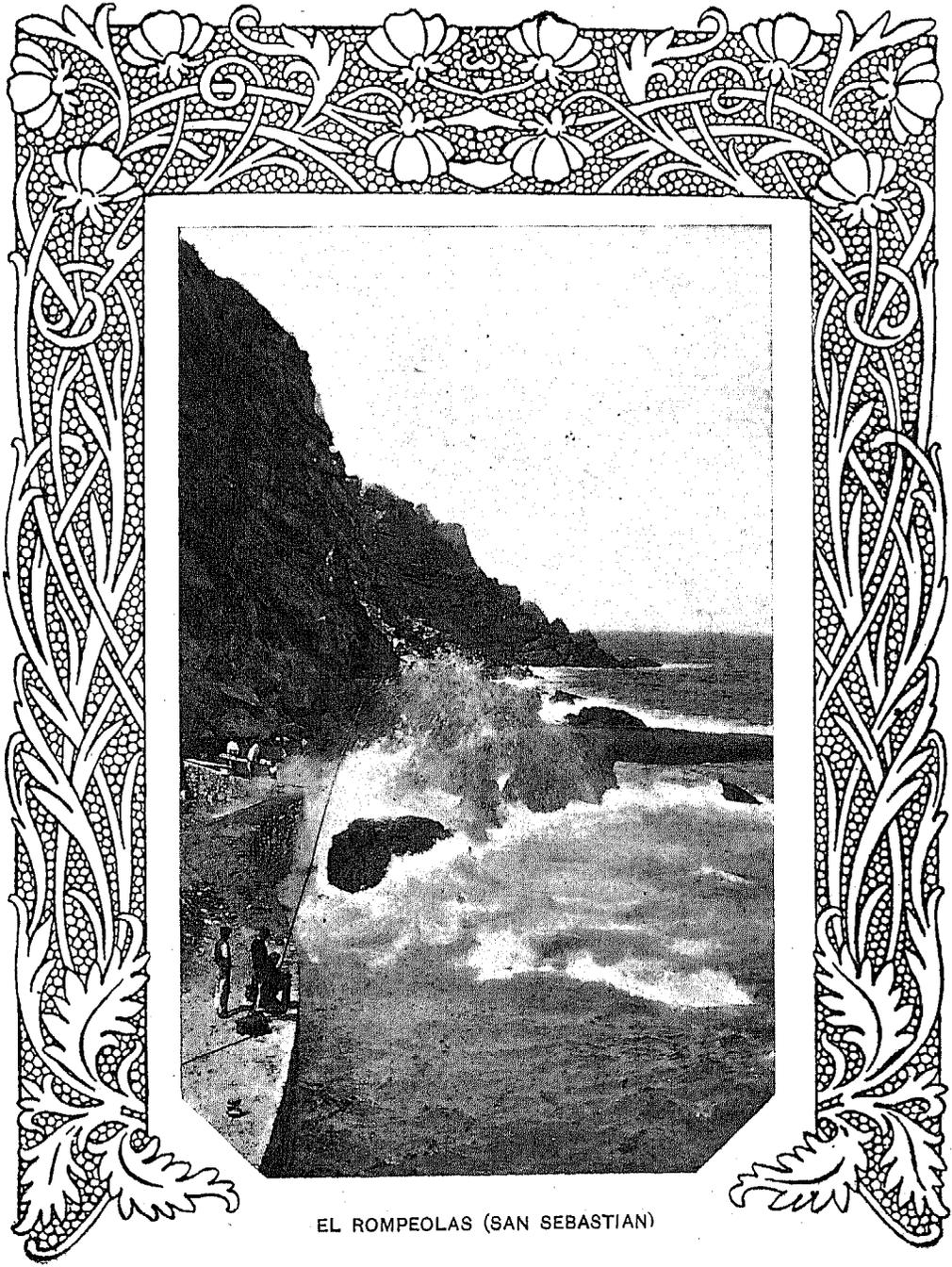


**LA BASKONIA**  
REVISTA ILUSTRADA

AÑO XVI

BUENOS AIRES, AGOSTO 10 DE 1909

N.º 571



EL ROMPEOLAS (SAN SEBASTIAN)

## El euskadianismo vindicado

V



LA autonomía provincial y municipal no es foral, viene, pues, á decir el señor Balparda, cosa que ni Juan Antonio Llorente, ni la Junta de Reforma de Abusos de Real Hacienda, de las Provincias Baskongadas, ni Tomás Gonzalez, ni Manuel Sanchez Silva, ni Emilio Castelar, ni Antonio Cánovas del Castillo, ni Fiore, ni ninguno de los implacables euskadianófobos dijeron cosa igual, sino, precisamente, todo lo contrario. Las mismas Cortes de Cádiz rindieron alabanzas á la libertad baska, ó lo que es igual, á la descentralización foral, ó lo que tanto monta, á la autonomía euskadiana. Como que cuantos hasta ahora han atacado á los fueros, han dicho que estos no fueron sino leyes provinciales y municipales dentro de la Nación española. Y verdaderamente, los que se hayan puesto á meditar un solo rato sobre nuestro pase foral, se han visto obligados á decir eso mismo que dijeron aquellos, ó han tenido que reconocer que los fueros significaban leyes propias del País basko, ó lo que es lo mismo, la independencia euskadiana.

Lo que la Junta de Reforma de Abusos opinó sobre el particular, ya copié yo, no hace mucho, en *La Gaceta del Norte*, contestando á lo que *Un Bizkaino* me replicaba desde las columnas de *El Nervión*, en discusión sobre el régimen local. Y no tengo por qué reproducirlo ahora, á pesar de toda su importancia.—«Muchos siglos van ya corridos, decía, en que la autoridad soberana de Vuestra Majestad (de Fernando VII de Borbón) experimenta allí (en las Provincias baskas) continuos desaires y muy obstinadas resistencias. Otro tanto sucede á los Tribunales supremos del Reino con las providencias de justicia y Reales Provisiones que expiden para su ejecución; de modo que puede asegurarse que allí todo es mirado como contrafuero, sino lo disponen ó mandan las Autoridades naturales del País. La Diputación permanente de cada una de estas Provincias, que respectivamente ejerce en ellas un poder colosal, no parece haberse establecido con otro objeto que el de oponerse á las medidas del Gobierno, y conservar aislado aquel País de todas las relaciones con la autoridad soberana de Vuestra Majestad y con el bien general del Reino. ¿Qué hay allí común con las demás Provincias de España? Nada absolutamente. Las leyes distintas; el Gobierno es todo suyo; las contribuciones, ningunas; el comercio, sin reglamentos y del todo franco; las aduanas infructuosas; los resguardos oprimidos en sus funciones, muy costosos y cuasi del todo inútiles; la hidalguía ó nobleza, solariega y universal; sus establecimientos suyos; sus beneficios, todos patrimoniales. ¿Cómo de esta suerte pueden considerarse una parte integrante de la monarquía española, si no están sujetas ni á sus leyes ni á sus cargas y obligaciones? etc., etc.

Si esto no es independencia, ó, por lo menos, autonomía provincial, venga Mahoma y lo vea. En cambio, la autonomía provincial y municipal de origen liberal, que entusiasma y enloquece al juicioso señor Balparda, es la consignada por primera vez en la Constitución de Cádiz, restringiendo la tal autonomía, como es natural en el señor Balparda

y en algunos otros que anteriormente han discutido conmigo, á lo puramente económico, que es la más ruin y menos importante de las autonomías, y la que un liberal demócrata del tomo y lomo del señor Balparda, menos debiera apreciar, si es que se sabe lo que es libertad, pues primero que los bienes de uno, es uno mismo, y el dominio personal vale mucho más que el dominio real.

«Los Ayuntamientos desempeñarán todos estos cargos—dice el artículo 325 de la Constitución de 1812—bajo la inspección de la Diputación Provincial, á quien rendirán cuenta justificada cada año de los caudales públicos que hayan recaudado é invertido».

Tocará á las Diputaciones provinciales, dice el artículo 335:

«Primero. Intervenir y aprobar el repartimiento hecho á los pueblos de las contribuciones que hubieren cabido á la provincia.

«Segundo. Velar sobre la buena inversión de los fondos públicos de los pueblos y examinar sus cuentas, para que, con su visto bueno, recaiga la aprobación superior, cuidando de que en todo se observen las leyes y reglamentos.

«Tercero. Cuidará de que se establezcan Ayuntamientos donde corresponda los haya, conforme á lo prevenido en el artículo 310.

«Cuarto. Si se ofrecieren obras nuevas de utilidad común de la provincia, ó la reparación de las antiguas, proponer al Gobierno los arbitrios que crean más convenientes para su ejecución, á fin de obtener el correspondiente permiso de las Cortes... Para la recaudación de los arbitrios, la Diputación, bajo su responsabilidad, nombrará depositario, y las cuentas de la inversión, examinadas por la Diputación, se remitirán al Gobierno para que las haga reconocer y glosar, y finalmente las pase á las Cortes para su aprobación.»

«Las Cortes—añade el 338—establecerán ó confirmarán anualmente las contribuciones, sean directas ó indirectas, generales, provinciales ó municipales, subsistiendo las antiguas hasta que se publique su derogación ó la imposición de otras.»

Esta es la autonomía económica que deja extasiado al señor Balparda. Esta es la autonomía económica que yo, sin ser tan liberal demócrata como el señor Balparda, pero más amante de la libertad individual que él, rechazo por centralista y absorbente.

¿Pero es cierto, como el señor Balparda pretende, que la real orden de 12 de Septiembre de 1853 otorgó á Bizkaya la autonomía económica? ¡Qué disparate! sea dicho con perdón, Bizkaya, aun después de la ley del 39, tenía en lo económico su autonomía. E iba á ser privada de ella. Y lo fué. Sino que en el sistema de centralización á que se la sujetó, R. O. del 53 le dió cierta holgura. Así que no puede sustentarse que la real orden de 12 de Septiembre de este año fuera autónómica sino respecto á la situación de las provincias españolas. Respecto á Bizkaya fué ley que conculcó su autonomía económica.

De este mismo valor son los juicios que el señor Balparda emite sobre la persona y los escritos de Arana Goiri. Contestar á ellos no es mi actual propósito. El del señor Balparda ha sido principalmente impugnar el nacionalismo basko. El mío vindicarlo. Y vindicado queda, sin haberme valido de las cuatro batallas que Arana Goiri llamó glorias patrias y que yo quiero suponer que ni siquiera existieron. La independencia histórica de Biz-

kaya no es, á mi juicio, con discusiones sobre batallas como mejor se prueba. Pruébese principal y concluyentemente con las funciones soberanas de Bizkaya, de las que la más significativa, preeminente y fundamental es la legislativa.

KONDAÑO.

Gautegiz Arteaga, 1909.



## España y Marruecos

(De actualidad)

EL ANHELO DE FRANCIA

Hace más de veinte años Onésimo Reclus indicó que si Francia conseguía ser dueña de Marruecos, podría tener en Africa un imperio que abarcaría desde la Argelia hasta el Senegal. Pero Marruecos es una cuña que se opone á este ideal y un peligro para la dominación francesa en el Senegal y en Argelia. «Marruecos, bajo la influencia de Francia, es la Argelia fortificada; sin ella, la Argelia amenazada», decía Delcassé, allá, en 1903, en un discurso parlamentario. Y por aquel entonces escribía «Le Temps»: «Que intervenga en Marruecos la Francia sola, sin ayuda de nadie.»

Ya se vé, pues, cual era el propósito de Francia. Para llevarlo á cabo, buscó y obtuvo el *exequatur* de Inglaterra, y en el artículo 8 del acuerdo de 8 de Abril de 1904, se dice que sean Francia y España las naciones encargadas de intervenir en Marruecos. Por lo demás, este arreglo es un misterio. Pero no se había contado con Alemania, y en 1905 el emperador Guillermo alzó el gallo, se plantó en Tanger y dijo que no permitiría que se atentara contra la independencia de Marruecos, ni que se modificara el régimen comercial de Algeciras, donde los artículos de fé indiscutibles y fundamentales eran la integridad del imperio de Marruecos y la libertad comercial.

Entonces Francia, so pretexto de vengar algunos asesinatos, tomó á Uxda, y más tarde bombardeó á Casablanca por motivo análogo. ¿Estaba ello justificado? Cada día ocurren algaradas, aun en las naciones más cultas, en

las que se asesina y atropella extranjeros, y sin embargo las naciones de éstos no intervienen como Francia en Marruecos. No hace mucho, en los Estados Unidos de América, se atropelló á los italianos y á los japoneses, y no se sabe que Italia ni el Japón fuesen á los Estados Unidos á castigar á nadie; se limitaron á reclamar, sencillamente, por la vía diplomática. Pues lo mismo se debió hacer con Marruecos. Y en este punto, el señor Antón combatió la exagerada idea de que la vida y el viajar en este imperio sean peligrosos.

LA NACIONALIDAD LIBIO-IBÉRICA

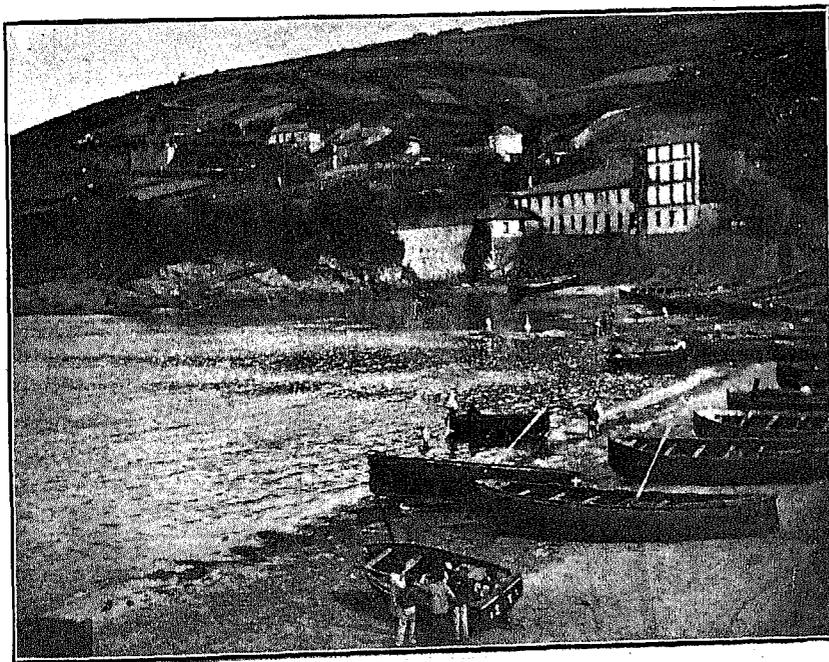
Si Francia lograra ser dueña de Marruecos, ¿cuál sería nuestro destino? Interpuesta entre ella y el vasto imperio africano, España sería lo que hoy es Marruecos, entre la Argelia y Senegal; la cuña y la amenaza que contrariarían la dominación francesa. Francia invade ya el Mogreb con empresas industriales, mercantiles y mineras numerosas. España, empero, le presta brazos. En Argelia tenemos unos 200.000 compatriotas, y no bajarán de 14.000 los que tenemos en Marruecos. El capital, con el tiempo, será francés, pero la influencia de la población será española. Y entonces Francia, rica, grande, altiva, encontrará en su camino á España, como halla hoy á Marruecos.

¿Qué sucederá? Nosotros hemos sido siempre un estado marroquí, y cuando no, Marruecos ha sido un estado español. En tiempo del emperador Adriano, en la Mauritania estaba comprendida España. Después los godos llegaron á Tánger, Arcila, etc. Luego fueron los moros los que vinieron á España. Nuestra nación, en tiempos de Abderraman III, vuelve á conquistar á Marruecos. En el siglo XI, los almorabides nos invaden y conquistan de nuevo. Un siglo después los almohades gobernaron, desde Fez, á gran parte de nuestro país. Más tarde, con Carlos I, llegamos á Trípoli, á Tánez, etc., y con Cisneros fuimos un estado africano.

Berberiscos é iberos, fenicios, árabes y hebreos, de allá y de aquí, fuimos y somos de una misma raza. Y esa raza que fué del dolmen á la pirámide y entonces transformó la escritura geroglífica en fonética, la más grande de las conquistas humanas; que se refinó y pulió como Grecia y Roma, que conquistó América y Oceanía, esa raza puede adquirir un gran ímpetu si deja de ser un conjunto de tribus y se une y consolida en un amor al trabajo, á la cultura y á la patria.

DR. PEDRO FERRERAS.

De *El Nervión*, de Bilbao.



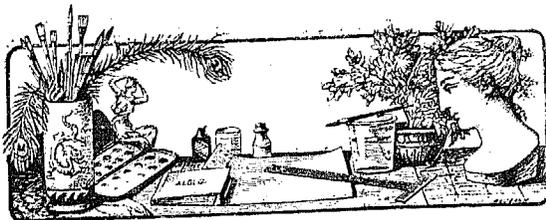
### El "Arza" de Bermeo

Con la designación de *Arza* se conoce el Puerto mayor de Bermeo, que apenas es utilizado por el elemento pescador, por sus frecuentes correntadas.

Con el murallón y el hermoso Casino que se construyeron del lado izquierdo que representa el grabado, ganó mucho la estética de este rincón bermeano, donde los muchachos hacían sus primeros ensayos de natación.

El edificio que se descubre á la derecha es la fábrica de conservas de Lumbreras, conocida y antigua casa bilbaína, en la que elabora muchos de sus conocidos productos.

Las pequeñas casas que se divisan en el fondo, hállanse en las orillas de la carretera de Mundaka, desde donde se contempla un espléndido panorama.



## Memorias de Sarasate

(Por JULIO ALTADILL)

La tercera vez que don Pablo se dejó oír en Portugal, fué el año 1887, celebrando seis conciertos en el Teatro de la Reina Amalia, después de haber dado por terminada una tournée que había realizado durante aquella primavera por las provincias andaluzas.

De esta ocasión recordaba el gran artista que en uno de los conciertos se tuvo por desairado de aquel público, porque, apenas ejecutado el primer número del programa, y vuelto á su cuartito del escenario, entre los aplausos unánimes de orquesta y público, percibió, coincidiendo con la extinción de los aplausos, voces exténtreas de *fora, fora*, las cuales, en breves momentos, fueron repetidas y sostenidas por toda la concurrencia, aumentando el vocerío ensordecedor y quedando paralizados los aplausos. Pálidoció, creyóse desechado, interpretando que querían con aquellas palabras que se marchase del teatro. Pero, ¿por qué? Había tocado como de costumbre, le habían aplaudido espontáneamente desde todas las localidades del coliseo, completamente lleno....

—Señor Dios, ¿qué habrá sucedido? se preguntaba él mismo. Quiso averiguar la causa, interrogó y se tranquilizó; aquellas voces significaban que se presentase otra vez, que saliera á escena; al revés de España, donde la equivalente palabra «fuera», que aquí indica desagrado y hostilidad del público, allí se emplea para llamar á los artistas á la escena.

Y agregaba luego de relatar este incidente:

—Aquello es un *viceversa* en todos los órdenes. Figúrense ustedes que al palacio real le llaman «Palacio de las Necesidades»; al composante le titulan «Cementerio de las Delicias» y al aguador «Neptuno doméstico.»

Si me llego á morir allí—continuaba—¿qué epitafio me habrían puesto? Para darle una idea de lo hiperbólicos y exegerados que son aquellos estimables vecinos, les daré un detalle exactísimo: en el *delicioso* cementerio hay la inscripción siguiente: «Aquí yace el señor de Madureira; llámole Dios para cantar con sus ángeles; no quiso cantar: rogóle de nuevo, y aluego de haberle oído, dijo Dios á los ángeles: cállense todos eternamente, que canta mejor el señor de Madureira.»

\*\*

«Tenía Sarasate, como es sabido, una adoración por los bastones. Un día le regularon uno con puño de oro, y su nombre y apellido grabados delicadamente en el puño. Era un bastón finísimo y manejable, gustando por la sencillez y el poco peso que tenía.»

Don Pablo, como un niño á quien le han regalado un juguete nuevo, nos enseñó el bastoncito, encontrando su ligereza y su poco peso, y con preferencia su grabado, tan delicado y tan bonito, añadiendo de paso que era único en el mundo y que difícilmente se encontraría otro bastón igual.

Arbós, al pasar por el escaparate de una bastonería, se encontró con unos cuantos exactamente iguales al de Sarasate. Compró uno y decidió jugarle una broma.

En el bastonero del salón donde don Pablo recibía, estaba el bastón famoso; Arbós lo cambió por el que había comprado poco antes y esperó el resultado. Este no se hizo esperar, y fué así:

Al llegar una visita, don Pablo enseñó orgulloso el bastoncillo y encomió el fino grabado que tenía en el puño.

Al visitante (creo que era el director del Conservatorio de Londres) todo se le volvía mirar buscando el grabado, y no encontrándolo, se lo dijo á don Pablo; éste cogió las gafas y mirando al puño quedóse suspeso al no encontrar el grabado, no sabiendo explicar la causa más que en esta forma:

—... ¡Ya vé usted si sería fino que se ha borrado!

Se fué el visitante, y á un descuido de Sarasate se cambió el bastón apócrifo por el verdadero.

Vino un nuevo amigo y don Pablo le contó el caso del bastón. La visita le hizo notar que estaba equivocado, por cuanto que en el puño se veía claramente el nombre de «Pablo Sarasate.»

Este colocóse por segunda vez las gafas, y si atónito se quedó anteriormente, mucha más sorpresa le causó la nueva aparición del grabado, no sabiendo ya explicar el caso.

Sucediose la visita y hubo cambio de bastón, equivocándose de medio á medio el insigne artista con su explicación famosa, pues cuando él hacía notar á la visita el fino grabado del puño, ésta buscaba las fantásticas letras, no hallándolas por ningún lado.

A la quinta ó sexta vez, Sarasate ya amostazado, dijo al nuevo visitante mostrándole el bastón:

—¡Aquí tiene Vd. este chisme, que unas veces está grabado y otras no! ¡Señor Dios, yo no sé lo que le pasa; tan pronto se borra como vuelve!... ¡Véalo, véalo Vd., y dígame si está ahora!...

## Lo que será una comida

### DENTRO DE UN SIGLO

El problema de la alimentación es un problema químico. El día en que la energía se obtenga económicamente no se tardará en fabricar alimentos de todas clases con el carbono sacado del ácido carbónico, con el hidrógeno tomado del agua y con el oxígeno y nitrógeno obtenidos del aire atmosférico.

(E. BERTHLOT).

¿No resulta humillante el considerar que un hombre que llega á la edad de setenta años ha pasado próximamente seis años, casi la décima parte de su vida, comiendo? Y esto no obstante, es necesario comer, como también le es necesario dormir y beber, porque es preciso que el organismo repare, por la digestión y la asimilación de nuevos materiales, las pérdidas constantes que experimenta.

Desgraciadamente, por gusto, por refinamiento ó por hábito, se come en vez de *nutrirse* únicamente.

En efecto, nos debíamos contentar con la ración alimenticia de un hombre que trabaja, ración formada por 120 gramos de albúmina, 90 de grasa y 350 de fécula ó almidón, esto es, un total de 540 gramos cada veinticuatro horas.

Pero si para vivir es indispensable absorber más de 540 gramos de alimentos es porque éstos, defectuosos, contienen juntamente con los principios nutritivos una gran proporción de *desperdicios* inutilizables, y de esto depende la importante acción de los dientes, lengua, estómago é intestinos, que tienen que trabajar para hacer una selección de lo útil en la masa de los alimentos que se les confía y expulsar fuera las sustancias de desecho.

Estos desperdicios alcanzan generalmente una cifra elevada, y es preciso agregarles el agua, que entra en proporción enorme en la constitución de las sustancias alimenticias; así en la patata, que sólo existen 4 por 100 de desperdicios, hay 75 por 100 de agua; en el arroz, 4 por 100 desperdicios y 13 por 100 de agua; en la carne de vaca, 5 por 100 de desperdicios y 82 por 100 de agua.

La época actual, que todo lo simplifica y que quiere ir muy de prisa, debía intentar *simplificar* también los alimentos; y en efecto, privándoles del agua que los espesa y las sustancias inútiles que contienen, se llegaría á redu-

círculos á un volumen pequeñísimo, hasta tal punto que una comida entera para una persona podría guardarse en una pequeña caja redonda de las que se emplean para las píldoras.

Claro está que los alimentos que habitualmente usamos en nuestras comidas no se reconocerían en esta comida imprevista, que se asemeja á una comida de magia, toda vez que el huevo se habría convertido en un pequeño cubo del tamaño de uno del juego de dados, el filete de carne se ha transformado en varias pastillas pardas, el vaso de leche en una pequeña masa compacta y ligera... y así sucesivamente el té, el chocolate y la misma agua mineral.

Con este nuevo sistema, un buey de 300 kilogramos de peso se puede *reducir, comprimir y concentrar* en una masa alimenticia de 15 libras, equivalente como potencia nutritiva á las 600 libras del animal vivo. Y si antes un hombre absorbía *durante un año siete veces* su propio volumen de diversos alimentos, por este nuevo sistema de alimentación pilular no absorberá más que vez y media su volumen de alimentos.

Las ventajas del *alimento comprimido* se manifiestan claramente: desde el punto de vista individual, el funcionamiento del estómago se aligerará; desde el punto de vista social, militar y marítimo, resultará una gran facilidad para el aprovisionamiento de las tropas en campaña, y el explorador que se lance por las llanuras del Ecuador ó á través de los hielos del Polo, podrá conducir bajo un pequeño volumen víveres para varios años.

Sin embargo, esta no es la última palabra de la ciencia en materia de alimentación; la Química reserva al siglo recién comenzado espectáculos imprevistos; la Química que ya ha transformado la faz de la tierra en el siglo anterior, ejecutará numerosos milagros cuando tenga á su disposición energía suficiente.

Entonces, como ha dicho el sabio Berthelot, se fabricarán completamente los alimentos fundamentales; se efectuará la síntesis de los *albuminoides*, que son los alimentos por excelencia. Las grasas y los azúcares se *crearán* igualmente.

De este modo, cada uno comerá con su tableta nitrogenada, su cápsula de grasa, su trozo de fécula ó de azúcar, todo condimentado con varias especias, naturalmente químicas; en cinco minutos se habrán absorbido las sustancias vitales necesarias, con gran ventaja para el tubo digestivo, apenas cargado.

Y esta alimentación química será siempre la misma, en todo tiempo y para todos, y nadie tendrá hambre; el campesino no temblará por sus sembrados ni por su viña, porque no tendrá ni sembrados ni viña. «En ese tiempo—no habrá en el mundo—asegura Berthelot—no habrá en el

mundo ni agricultores, ni pastores, ni labradores; el problema de la existencia por el cultivo del suelo se habrá suprimido por la Química».

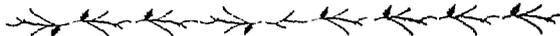
A consecuencia de esto, el aspecto de la tierra será completamente transformado.

Las alturas estarán sureadas por globos dirigibles, que en esta época hendirán el aire; no se verán más que flores y árboles; un vasto jardín se extenderá sobre nuestro continente, que será un nuevo paraíso terrenal, en el que no habrá fronteras, ni aduanas, ni guerras, ni atributos...

El hombre, casi exento de enfermedades, merced á la pureza casi absoluta de los alimentos, vivirá doble de lo que hoy vive.

«Al imperio universal de la fuerza química—termina Berthelot—volverán los días de la edad de oro.»

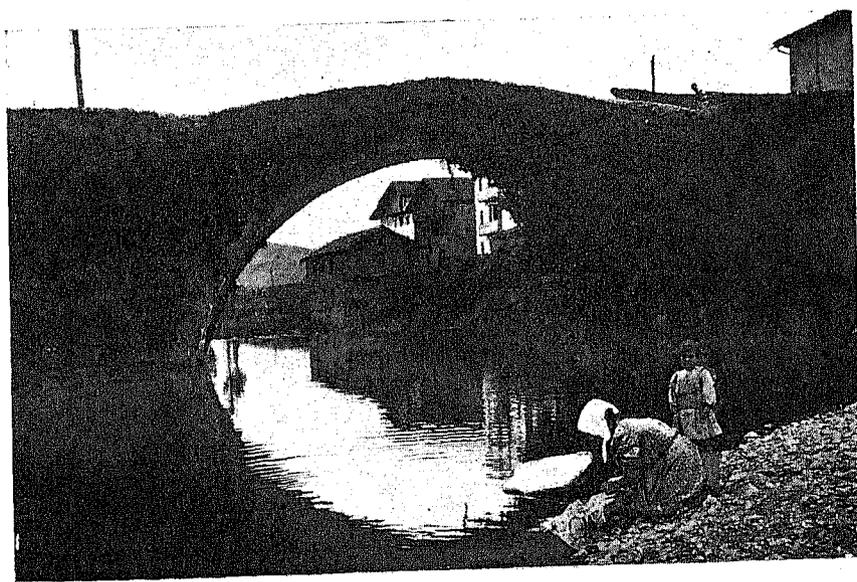
Pero, por desgracia, si la Química cuenta con cambiar y transformar sin cesar la materia, el alma humana, con sus agotamientos y sus negras inclinaciones, ¿será siempre la misma? ¿Se encontrará al lado de la *química alimenticia* la *química intelectual* que obre sobre la naturaleza moral del hombre y le hagan digno de disfrutar esa «edad de oro» entrevista para el porvenir por la esperanza respetable, pero quizás quimérica de los sabios?



## GASHUA

Neshka batet loriak  
zitzen maitatzen  
eta miñez jarririk,  
iehu! gelditu zen.  
Lorechuak likurra  
ematen zioten  
ta etzituen neshka  
gashuak ikusten!...  
Begiratzeak ziran  
biyotza puskatzen  
.....  
Loriak itzik balu...  
¿zer esango luken!  
.....

ANTONIO ARZAK.



## ELIZONDO

### Puente del cuartel

Reproducimos una vista de uno de los innumerables y bonitos paisajes, que existen en Elizondo, pintoresco pueblo del valle del Baztán.

El Puente del cuartel, llamado así, porque está situado al lado del cuartel de la Guardia Civil es uno de los dos puentes que sobre el río Baztán, tributario del Bidasoa, une á Elizondo con uno de sus barrios, *el Chokoto*.

Es de antiquísima construcción, como puede observarse, y el efecto de luz sobre las aguas, así como el paisaje que se vé al fondo, son de un efecto preciosísimo.



## Las ideas florecen por el camino

Es media mañana, y el sol va remontando la cumbre del cielo. El día es una fiesta de luz; se parece ahora la mañana á una doncella que ríe. ¿Cómo es posible permanecer inmóvil y recluso dentro de la ciudad? Quédesse la ciudad para los esclavos. ¿Quién quiere subir á la montaña?

Á la otra parte del río hay un arrenal, y en pasando el arrenal se llega á unas praderas; encima de las praderas levanta su mole la montaña. Yo conozco todos los caminos de la montaña: he escogido un sendero amigable y comienzo á caminar. El sendero marcha oculto entre los altos zarzales, y los zarzales están floridos; también florecen unas madrevelas con sus flores blancas como nieve; y las praderas están asimismo cubiertas de flores silvestres, llenas de margaritas, tal como si hubiese terminado de nevar. Y en mi cabeza, como una repercusión primaveral comienzan á florecer las ideas. Mi cerebro se parece ahora á un frondoso jardín de filosofía...

Un sendero que sube entre zarzales, unas margaritas sobre la yerba, un pajarillo que canta, una blanquecina nube volando por el horizonte: ¡á esto nada más se construye la virginal hermosura de la primavera! Y en esto yace todo el secreto del eterno renacer, de la eterna ola de las cosas, de la manera sin término de la vida. Pero la misma vida de nosotros, los hombres, ¿es algo más que eso, sencillez y siempre sencillez?

La vida nuestra viene á fundarse en raíces de tal simplicidad, que desde lejos cuando la mirada del historiador contempla el paso de los hombres, ¿cómo aparecemos, símo como cosas simples y sencillas que ofrecen apenas un rasgo, apenas un ademán, apenas nada? Abraham se nos presenta con un gesto patriarcal, caminando por el desierto, rezando á Dios, apacentando sus ganados, y muriendo. Nabucodonosor está sentado en un trono de pedrería: bailan las concubinas en su trono, vienen los esclavos, suenan unas músicas, llega la muerte; y Nabucodonosor se levanta de su trono y se tiende en su sepulcro á lo largo. Y los escuadrones de Alejandro nos ofrecen un gesto único, un mismo y repetido gesto de avance, de marcha y de victoria, como sencillas y perfectas máquinas de guerra que matan y triunfan simplemente. Todo es en el mundo de una admirable simplicidad.

Estas mismas flores que veo á mis pies ¡con qué divina sencillez se engalanan! Les bastan dos matices de color, uno blanco, otro amarillo; y con tan simples elementos y una simétrica combinación de pétalos lanceolados, aparece esta cantidad, esta bella margarita, tan armónica como el más preciso é inspirado verso. Y la misma Naturaleza, en su fenomenal conjunto de sombras y de luz, de valles y montañas, de calor y frío, de muerte y vida, ¿qué es lo que prefiere antes de todo, sino la simplicidad, el orden y la armonía, la sencilla combinación de unos pocos matices simples? ¿Para qué empeñarnos en buscar lo extraordinario y lo misterioso, los grandes gestos y las complicadas profundidades, cuando en nuestro alrededor todo quiere ser sencillo, y todo parece aborrecer el misterio y la complicación?

¡Un campo de berzas ha cortado el curso de mis pensamientos, bruscamente, lo mismo que si una mano invisible le tirase de la rienda á mi corcel ideológico. ¿Qué es nuestra mente, más que un corcel? Comienza á galopar por las llanuras de la fantasía y nunca se cansa de correr;

pero de repente nos tiran de la rienda, y el corcel ideológico cambia de rumbo. Estas pobres berzas han torcido la carrera de mi mente. Son unas robustas y lozanas coles, bien alineadas y bien grandes. ¿Y qué son las berzas, en resúmen?... Yo creo que las berzas son grandes rosas fracasadas. Tan bella es una col como una rosa, si las juzgamos á ambas por sus líneas; la misma gracia en el dibujo tiene la col que la rosa. Pero la rosa tiene el color, tiene el perfume... ¡Pobres berzas, fracaso de unas flores que sin duda estaban destinadas á ser el pasmo de la campiña! La Naturaleza se detuvo al mediar su obra, tal vez se fatigó, y las flores fracasaron, les faltó el color y el perfume, se quedaron en berzas, condenadas á ser pasto de puercos y de campesinos. La Naturaleza se disponía á realizar una bella y grande flor, que fuese encanto de la campiña. Porque la Naturaleza ama la belleza sobre todas las demás cosas.

¡Oh sí! El mundo, tanto ó mas que fuerza, es belleza. Veo un espino en flor, un pájaro pintado de colores, una hoja simétrica, una nube arrebolada, oigo el sonoro murmullo de esa fuente: todo canta melodiosamente á mi alrededor, todo se dibuja y colora de manera artística y acabada. ¿Cómo podría, pues, la belleza del mundo ser un efecto casual, inconsciente, ó un fenómeno aparente y de ilusión?

¿Existirá, entonces, la belleza por sí misma? ¿Tendrá la Naturaleza conciencia de su belleza, y querrá ser bella, tanto ó más que fuerte? ¿Es la belleza por sí misma, ahora y siempre, y quieren los seres ser bellos, y aún las cosas inanimadas? ¿Encuentra placer la blanca nube en arrebolarse, igual que una mujer casta en envolverse con un manto de oro? ¿Estaba pues, la belleza en el mundo desde un principio, como estaba el aliento creador? El pájaro que canta, el faisán de luciente cola, el árbol florido, ¿tienen conciencia de su belleza, así como la más humilde hoja de ese arbusto? Tal como un órgano de fuerza se crea mediante la necesidad de la lucha, ¿también la belleza se crea lo mismo? Si la garra del gabilán se creó por la necesidad y el amor de la fuerza, ¿también la pluma del faisán se creó por el amor del faisán á la belleza?...

¡Oh, sí! El mundo es belleza, y no solo fuerza. Todo está preparado para el arte en esta bola fenomenal que llamamos Tierra, y más allá también, en todos los mundos que pueblan esa maravilla que llamamos Infinito. Todas las cosas colaboran á la obra de embellecimiento universal: ¡y acaso el fin de las cosas no sea otro que rematar gloriosamente esta comenzada obra de arte, y luego desaparecer... para empezar de nuevo!

El mundo se hizo para ser bello, y para hacer agradable. Las cosas más humildes se compenetraron del gran instinto universal de belleza, y esta pobrecilla flor que se está balanceando al soplo del aire, siente una vaga conciencia de su belleza, quiere ser hermosa y dejarse contemplar por el firmamento azul, por los moscardones de oro, por los cantarines pajarillos. El aire que gime en este monte, procura que su gemido sea bello; la luz que está incendiando el contorno de aquella remota nube, pone especial cuidado en que el arrebol sea muy bello, muy intenso, más bello que en la tarde de ayer; y las montañas de suaves contornos, los reptiles de piel lanceolada, las hojas perfectas de los árboles, el rumor sonoro de la fuente, entre todos, entre los millones de agentes mundiales van componiendo la gran obra artística del Universo. ¡Qué importa que la fuerza ame y quiera la lucha, la acción, la tragedia, el triunfo y la muerte. La misma fuerza no es otra cosa que un servidor y un agente del alma de las almas, la Belleza.

¡Nada existe que sea tan útil como la Belleza! ¿Qué utilidad pueden tener todas las demás cosas inmundas? El fin del Universo es crear poesía. Se han creado las mariposas y las aves, con el único objeto de adornar el aire. Y para crear el fruto, la Naturaleza se ha servido de la flor. El fruto es lo que se llama «útil» y á la flor se le llama «adorno». ¿Pero no podría ocurrir que fuese al revés? ¿Que la utilidad estribase en la flor, y no en el fruto? ¿No podría ocurrir aún que el fin fuese la flor, y el medio fuese el fruto? ¿Y que lo que se proponía crear la Naturaleza no fuese el fruto, sino la flor?...

Pero las gentes ordinarias piensan que el fin de la vida

es el fruto, y que la flor es un simple accidente. Sólo ven lo útil en lo palpable; no ven sobre la tierra más que las cosas factibles de cogerse y gustarse; proceden como los animales inferiores. Piensan también que el amor es una redundancia y un accidente. ¿Sirve el amor para comer, ni para ganar dinero, ni siquiera puede cogerse el amor con las manos y guardarse en el bolsillo?... Pues suprimamos el amor del mundo, y el mundo quedará muerto, igual que si le arrancásemos á un hombre el corazón. No ven esos obtusos, que ningún acto nuestro puede librarse de la vigilancia del amor. Es el amor como el espíritu divino; se halla presente en todas las cosas, preside todos los actos, mueve toda la vida. El mismo fin de la vida, ¿puede ser otro que el amor? Una mariposa es un pétalo de la gran rosa del amor, ó un jugueteo artístico de esa gran alma estética y amorosa que llena el Universo. Y esa gran alma universal ha querido que todo, bajo el sol y encima del sol, sea bello, sea adorno y amor, para que la vida no se cansa de vivir. Porque si la vida careciese del estímulo del amor y de la belleza, ¿acaso no se detendría, cansada, lo mismo que un viajero á quien le quitasen la promesa del agua fresca y de la sombra del árbol?

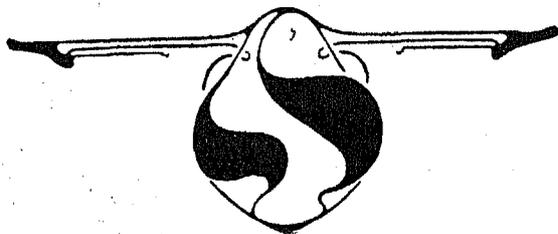
Alegrémonos pues, á la manera que se alegran los seres inocentes. ¡Cómo ríen aquellos gorriones, cómo juegan y ríen aquellas dos mariposas!... Esta es la hora de la felicidad; las criaturas todas están riendo á mi alrededor, porque son inocentes y su inocencia les hace escuchar las voces de mando de la Naturaleza. Les han ordenado que rían, y estas inocentes criaturas se han puesto á reír. Los seres humildes son los que mejor atienden las secretas voces que surcan el aire; son voces de la madre Naturaleza, que estima mucho más á sus débiles é ignorantes criaturas, y les habla más íntima y cariñosamente, por lo mismo que son los hijos más pequeños é imperfectos. Ha bastado un rayo de sol para que los pájaros, las mariposas, los bichitos, las flores, se llenen de franco júbilo.

\*  
\*\*

Dicen que la alegría llama pocas veces á nuestra puerta. Tal vez sea la vida del hombre como esos climas septentrionales en que un día de sol resulta un fenómeno excepcional. ¡Acaso los días nublados son más numerosos que los claros, en nuestro cielo de las emociones! Pero allá en los climas septentrionales suelen las gentes mantener un culto religioso por el Sol, padre de la alegría; y sueñan con el sol en todo momento, y cuando sienten sus rayos, todos salen al campo á regocijarse. Del mismo modo deberemos hacer con la alegría; ella será nuestro ideal, nuestra hada blanca y nuestro sueño amado; pensaremos en ella todos los días, y al reclinar nuestra frente por la noche, soñaremos que mañana, al amanecer, vendrá á besarnos la santa alegría. Y si la alegría llega, le ofreceremos nuestro corazón purificado y nuestra limpia conciencia, y le diremos: «Bien venido seas, hermoso huésped». Y lo mejor de nuestro aposento interior será para el huésped que ha llegado, y no le dejaremos partir. Y cuando por fin se marche el hermoso huésped, le reservaremos los mejores aposentos de nuestra morada interior, y pensaremos en él á todas horas, y nos haremos dignos de que vuelva á visitarnos. Y volverá á entrar en nuestra morada... Aún en la casa del más pobre entra la felicidad una vez al día.

¡Sí, sí, sí! dicen á mi lado los pajarillos. Los árboles también parece que están afirmando. En cuanto al cielo, su magnífica hermosura es una vibrante y enérgica afirmación de alegría. Estoy en la cumbre de la montaña y es próxima la hora del mediodía. ¡Circula por el aire una religiosidad, tan honda, un entusiasmo tan íntimo, que mi alma quisiera convertirse en un himno!...

JOSÉ MA. SALAVERRIA.



## TIPOS BASKOS



Cazador de allende el Pirineo.

## ESAERA ZARRAK

Machitek enkazan bost asto ta onena zan deunga asko.

Gauetzko lanak, egunezko lotsagarriyak.

Olajann chiroak (*pobriak*) agor aitzaki.

Andra Mariya Martiko.

Artian udiak tatiko.

(Hasta Nuestra Señora de Marzo el verano se esquivia).

Aguria, lepuan dezu arduria.

(Viejo, en tus espaldas tienes el cuidado).

Irulari ona, eralle on.

(La buena hilandera, buena bebedora).

Gizon kanpo ederra, echian gerra.

(El hombre callejero, en casa guerrero).

Zauriak otzituago dira minago.

Cuanto mas frías las llagas son mas dolientes.

Zarren semea goizago zurtz.

Hijo de viejo temprano huérfano.

Emaiten deutenari demaen legez ar bez.

A quien se lo dan tómelo como se lo dieren.

Ez ardao bitzdunik ez andra bizartsurik.

Ni vino espumoso ni mujer barbuda.

## Gipuzkoako kondaira

Egiazki, guztiz da arrigarria Gipuzkoako mugapean garro egunean arkitzen dan ardidia, eta ez da gichiagokoa berak modu askoz ematen dabean balioa. Lanbide onen gañean ifiniko dizutet begien aurrean argi eta garbi Gipuzkoako Erri chiki bateko izaera doatsua.

Zaldibiako Erri labor ta medarroc (zeña dan nere jaiotokia) arkitzen dira eun ta amalau eche. Oetatik laurogei ta amasei, nekazaritza darabiltenak, eta beste emezortziak dira, plaza-eche lurrik ez darabiltenak eta baso bagekoak; zeintzabetan bizi diran milla ta irureun arima bezalatsu; eta oek badarabiltzate mendian eun artaldetan, amar milla ardi, eta bi milla bildots urte betenakoak, gichi gora bera. Artalde bakocha kontatzen da komunkiró eun ardi eta ogei bildots urte betekoakin. Samalda oetako bakochak urterik geienetan izango ditu laurogei ardi umegitakoak, beste ogeiak lagatzen diralarik antzu eta illurtu gertatzen direanentzako. Laurogei arkume jaiotberrietatik, ogei ta amar bezalatsu utziko ditu Artzainak aurrerako azitzen, leneko oñean artaldea irozo dedin, eta osterontzeko berrogei ta amarrak gelditzen zaiozka berritan saltzeko. Uduko bost illa bete-etan egingo ditu Artzain bakochak bere artaldeak ematen dion esnearekin berrogei ta amar arropa gazta bezalatsu. Bi mochaldietan amairu arropa ille gauza gichi gora bera kenduko ere diozka. Gazta egiten dabean denpora guztian gazurarekin bazkatuko ditu guriró bost edo sei zerrikume beren amarekin. Uda-azkenean amar bat ardi zar izango ditu saltzeko, artaldea leneko oñean artgaztekin ornidurik lagatzen dabela.

Agertaratu det, bada, garbiró artalde bakochak zenbat etekin, zer nolakoak ematen dituen; eta ikusi ere bear degu Erri chiki onetako eun artaldean obariak pilla batera batu, eta noraino igotzen dabean.

Bost milla arkume berritan saltzekoetatik ez bearren bateu bidez, artalde bakochean lau galteza gertatzen dala ere, gelditzen dira lau milla ta sei eun, eta oek bataz beste seina erreale egiten dutela dakarte ogei ta zazpi milla eta sei eun erreale..... 27.600.

Bost milla arropa gazta-etatik artzai bakochari bi arropa uzten zaiozkala bere galdu-gorde-etarako, gelditzen dira lau milla ta zortzi eun arropa, eta oek arropa ogei ta bost errealean balioan dakarte eun ta ogei milla erreale..... 120.000.

Milla ta irureun arropa illeak bakocha ogei ta emezortzi errealean balio dute berrogei ta bederatzi milla eta laureun erreale..... 49.400.

Zerri samalda bakochak gazurarekin bazkatzen dan denporan ematen dabean irabazia da amar dukat bezalatsu bataz beste, eta guztien balioa dator amaika milla erreale..... 11.000.

Milla ardi zarrak bakocha ogei errealean ogei milla erreale..... 20.000.

Ignaburutzen dute errealeak.... 228.000.

Guztiak batera jorik, igotzen dira berreun, ogeita zortzi milla errealetaraino; zeña dan Zaldibiako esku artaldeak urte oro ematen dituzten etekiñen balioa. Ardi aberearen barri dakiten guztiak ezagutuko dute garbiró, ifinia dagoela apaiñgarri bage. eta ez dakitenak ere ikasi dezaten, nai izan det ezarri zearó lanbide au, zeñari arkitzen diodan beste obari bat ere aipatzea merezi dabena. Bafian gñor da gai bear bezala erabakitzeke zenbaterainokoak diraden eun artalde oek egindako zimaurtza andiaren bidez Zaldiviako buztin lur gozakaitzak ematen dituzten ondasunak? Erri onetako artzaiak eta artzain ez diranak ere chit gichi izango dira, asto ta zaldi chikicho bana edo biña ez dauzkatenak, menditik aleheria ekarteko; eta baldin onekin ezbalituzteke ongarrituko bertako lur elkor gogorak, ez litzake artuko biltzen dan laborearen lau-garren zatia ere.

Abere mueta onek modu askotara ematen dabean aberatstasuna ikusirik dala aifñ andia, Gipuzkoako biztanle ernaiak berari jarraitzen diote gogoz ta zintzoró. Eta gaurarik arrigarriena da, zenbat eta geiagotuzten dan ardi-abere au, orduan ta geiago balio izatea berak eta berai kentzen zaiozkaten etekiñak. Oraifñ irurogei urte inguruan

Gipuzkoako mugapean ez oizan, gaurko egunean ikusten diran ardien erdirik; eta alere ezagutu izan nituen gizonak ifintzen zituztenak artalde osoak erdirako izenarekin, ogeita biña errealeko balioaren oñean bakocha, eta zenbat buru, ainbeste erreale beste irabazirik bage urte gutzirako. Denpora artan arkume berritakoak erosten ziran launa errealean. Gazta ere bai libra bost koartoon. Ardi-larruak zortziña koarto; Arkume-enak bostna; Illea emezortzi erreale arropa. Bafian ikusten da orain noraino igo diran oen balioak.

Oroitzen naiz, bada, Provinzia onetako ola, burni, eta langilleaz itzegitean nola esan nizuten, Itztegi Luzeazaltar Barzelona-n moldizkidatuari, Gipuzkoako kapituluak arkitzen nozkan utsaldi andiak agertaratuko nintuela zein bere toki egokietan. Ara emen beretako bat, lenago ezarri nebanabaino ere agiriagokoa.

*Por lo que pertenece al reino animal se regula el producto del ganado* | Abere eliari dagokanaz, berak ematen dabean laka begaldutzen da

Becerras....	2.100.	Zekorrak.....	2.100.
Corderos....	14.400.	Arkumeak.....	14.400.
Cabritos....	584.	Anchumeak....	584.
Cerdos.....	1.227.	Zerriak.....	1.227.
Lana.....	9.800. ar. <sup>s</sup>	Illea.....	9.800 ar. <sup>s</sup>

Eta oraindik are geiagokoa dana esaten du Itztegi onek kapitulu berean ausardi andiarekin, egia balitz bezala.

*Esta provincia carece de corderos, que se introducen algunos de Navarra y Francia.* | Provinzia onetan dala arkume bageatasuna, zeñetara batzuk sartzen diran Nafarroa eta Franziatik.

Baldin aomen andiko Itztegi onek Gipuzkoako Kapituluarekin baino azertada oberik egin ezpadi beste Provinzia-etakoetan, badagoko chokora bazterturik ishil ishilla.

Gipuzkoako barri dakitenak gñola sinistu aldezaketeke bi milla ta eun zekor baizik jaiotzen ez dala urte osoan bertako mugape guztian? Kontura bedi, bada, nor nai, Provinzia onetako arategi eta eche berezifuetan urtearen buruan itlzen dituzten abelgorriaz: baita ere Nafarroara, Arabara, Errijoja eta beste tokietara eramaten dituztenaz; eta ezagutuko dan argiroki, egiagandik zein urrun dabillen izendatu dedan libru andi ospatsua. Begira izan ez lezakean Gipuzkoak bere mugapean Erri bat bakarra ere, bi milla, ta eun zekor jaiotzen zaiozkana urte barruan.

Amalau milla, ta laureun arkume dirala esaten dan Gipuzkoan urte osoan jaiotzen direanak, zeñari erantzuten diodan, gezurtatzeko heldur bage, ezen, Amezketeta, Zaldibia, Atauñ, eta Idiazabal, lau Erri Provinziako oetan diraden ardiak, urte bakochean egiten dituztela ogei milla arkume, gichi gora bere. Eta zenbat onelako osterontzeko Erri Gipuzkoaren mugapeko-etan?

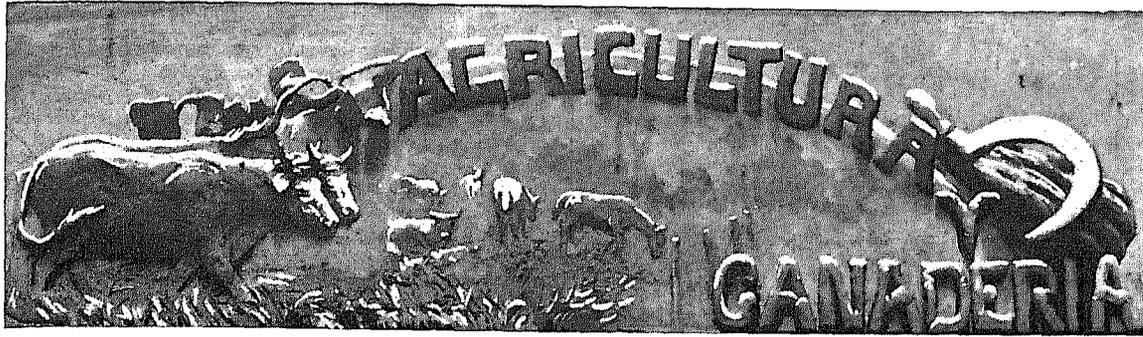
Bost eun irurogei ta lau anchume dirala, dio, urteoro jaiotzen diradenak Provinzia guztian. Uste det bada nik, ezen Idiazabal-ko mugapean bakarririk jaiotzen dirala kopuru au ta geiago, eta ori, Gipuzkoak debekatua daukaririk, norik bere lur esituetan baizik, auntzak erabiltea.

Milla, berreun, ogei ta zazpi zerri bekalduzen ditu urtean Gipuzkoaren mugape gutzirako; eta badakit seguru oek baino geiago jaió ta azi egiten dirala Atauñ, Zaldibia, eta Idiazabal, iru Erri oetan bakarririk bestera bage.

Esaten ere dan, ezik, bederatzi milla, eta sortzi eun arropa ille biltzen dirala Gipuzkoan. Bere itzetik arrapatzen da, bada, Kondairatzalle au, zer ifintzen zeban etzekiela jardün izan zebala Gipuzkoako Kapituluña ezarten; eta egia garbiri au jarriko dizutet begien aurrean argiroki. Ara zein erraz, eta ondo ezagutzeko moduan.

Ardi bakochak bataz beste ematen dabean illeak pisatzen dau iru libra; eta bederatzi milla ta zortzi eun arropa ille batutzen diran tokian, nai ta naiez bear dute izan laurogei ta bat milla, sei eun, irurogei ta sei ardi bezalatsu; eta kopuru au ardiiz betetzen dan lekuan, jaioko dira gichenaz, irurogei ta bost milla, berreun laurogei ta sei arkume. Izanik, bada, au aifñ gauza jakifia gñola izango ez da arrigarria, Itztegi aomen andiko artan ifintea amalau milla arkume jaiotzen dirala, bederatzi milla ta zortzi eun arropa ille biltzen dala berak autortzen dabean Provinzia? Illearekiko pisu onen gañean ere arkitzen det desberdintza, bafian, nola ez dan aifñ andia, lagatzen det bere oñean.

(Continuaré).



## El Elevaje Argentino

«LA DEGENERACIÓN».—«NUEVO JUICIO SALOMÓNICO»

Degeneración, degeneración absoluta, se llama en verdadero término científico y en castellano puro y neto, el caso producido en un ejemplar, en un sujeto «elevado», exhibido y premiado en la última Exposición Rural Argentina, premio discernido por una de las eminencias de la Sociedad Real de Inglaterra, y que hizo «elevar» su venta al respetable precio de diez y ocho mil, con el pico de Tenerife.

Degeneración absoluta en las facultades sexuales de la regeneración, es lo que parece haberse comprobado de una manera cierta para que sometido el caso por comprador y vendedor, ante la Comisión Directiva de la Sociedad Rural Argentina, fallara ésta, en este nuevo juicio salomónico, y después de previo informe veterinario, disponiendo la devolución del dinero efectivo y el regreso á su querencia primitiva de tan distinguido caballero, para que pueda lucir su nueva escarapela del reino de los eunucos en medio de aquel conjunto de damas tan bien «elevadas» como su admirable pariente, cuyos émulos, amigos y compañeritos, disfrutarán por igual manera de esas primicias, objeto y propósito, según parece, de los que dirigen tan acertadamente esas empresas.

Aquí de Sancho, tan sabiendo en los juicios de su Insula, como comilón formidable en el festín bucólico de las famosas bodas de Camacho.

El vendedor diría; después de los elogios y las satisfacciones recibidas en mérito á su hazaña, distinción discernida en justa legal y pública, sometió á la picota del martillo, el aprecio en lo que lo tuvieran al ejemplar los técnicos y demás aptos ganaderos, que disputaran con sus pujas, su afán de vencedores en poner los puntos donde han de poner la bala.

Y no hay que alegar engaño, ni ardidés de superchería, que la cosa es clara; y aun por más y muchas culpas en los tratos, no dejan de salir airosos los gitanos en las Ferias de Andalucía y de Castilla.

Además, que aún en ese caso no existente, carecemos de Ley que obligue á la redhibición, y menos después de transcurrido el término, si ésta existiera.

Por cuyas razones, tan razonables, cada cual quedará con el clavo, que de esto surgiere; que harta pena y no mejor crédito en perjuicios mas graves al vendedor esto le proviene,

\*\*

Si como se ha indicado en el período precedente, la solución de este nuevo y original juicio, hubiera de tener más popularidad, más luz y más amplia idem, esa finalidad acaso no primará en la definitiva, y menos quedará el caso para mayor confusión de los del gremio, sumido en el silencio y enterrado según «voz pópuli» entre gallos y gallineros.

Hay que reconsiderar esa solución que nada soluciona y que menos aclara y define enseñanza alguna positiva, para los intereses que afecta y para los espíritus directrices de este elevaje ciego, sin más guía que lo aparente, y careciendo de brújula segura que los saque de las sombras del oscurantismo.

Este es un caso también neto, de apelación, que no debe ser denegada.

Cuando se publicó el suceso, alguien solicitó de la referida Corporación una copia del informe veterinario, ó en

su defecto, el nombre y dirección del cabañero vendedor, y obtuvo: la llamada por respuesta.

Era su propósito, estudiar el caso; conocer los fundamentos de aquel informe en el punto principal y único, en que el diagnóstico puede ser decisivo, y sin cuya comprobación segura, si bien es mas fácil producir el daño, que aplicar el remedio, el desahucio bien puede contradecirse y quedar destruido.

\*\*

Yo he dicho en «Los Reproductores» (BASKONIA, Junio 10 de 1908):

«Los «Reproductores», en la forma que hoy se elevan en la Argentina, adoptando en un todo el régimen ó el método inglés, llegan muy fácilmente no sólo á degenerar, sino también, lo que es comprobado, á la más perfecta inutilidad de las funciones capitales á que se les destina, y las cuales, prácticamente, deben ser objeto de cotización real.»

En «El Método Euskalduna» (Octubre 10/907) fui más expresivo, y lo he ido repitiendo como estribote, en cuanto voy publicando desde hace 3 años, de manera que si el proverbio árabe, de que el hombre es esclavo de la palabra lanzada es verdad, á mucho estoy obligado, máxime ahora en que ya voy siendo un escritor tan eminente y campanilludo.

Hagan jareta, pues, señores «elevadores de granos y de foránculos» tan deformadores.

Nombren un Jurado de competentes, que ahí tienen al Dr. Mendez, al Dr. Sanchez y al Director de la Universidad Nacional de Agronomía, y si ante él mediante algo que valga la pena de exhibirse y la importancia del tema, no compruebo mis dichos con fundamentos ilevantables de ciencia verdadera, y no les robo la plata, entonces podrán decir que he perdido la partida.

La contra-parte pueden constituirla todos los sostenedores del sistema, fomentadores de esos y otros casos tan poco edificantes, que no son «sensacionales» como aislados; pero que para Vds. lo son evidentemente, cuando sepan que ellos no son la expresión, ni tampoco la regla, sino que constituyen y confirman la «Ley»: la Ley de Natura, de esa Natura magestuosa y bella.

Pueden invitar también para rebatirme, si les es posible á sus maestros tan admirados, incluyendo al Director de las cabañas del Rey Eduardo, que para la venta de sus productos no admite someterlos á la prueba de la tuberculina.

Además, y si como supongo, el análisis hecho por los señores veterinarios ya citados no llega á una conclusión que también he insinuado, propongo como solución, para el caso de este litis, que, si el cabañero el damnificado ó ambos quieren llevarme el apunte, y yo reformo el ejemplar de referencia y lo hago apto, lo reciba el que fué comprador, y me indemnizen con el importe y las costas del juicio.

¿No es esta, acaso, mejor solución, más amplia enseñanza que toda una Exposición con sus hijos y banderolas, y algo, también más genial, muy propio de los hijos de Euskal-Erria?

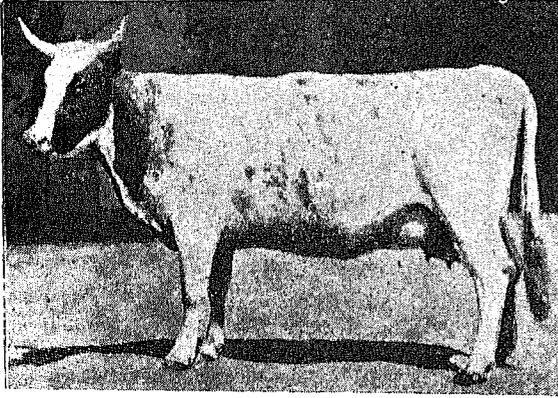
ULPIANO CASTET Y LEJÁRGBUI

Mar del Plata, Agosto 2/909.

~~~~~

### La vaca Ayrshire

La cría Ayrshire, dice Mr. H. Alvord, director de la Sección de Industria animal en el Departamento de Agricultura de Estados Unidos, y conceptuado como una verdadera autoridad universal en la materia,—debe su evolución á la centuria décimonona por constante cruzamiento con ganado de Inglaterra, Holanda y las Islas del Estrecho Británico. Aunque no se conocen los métodos precisos que se emplearon, los resultados indican el buen discernimiento de la selección por parte de los criadores de esa época. La Ayrshire tiene cierto parecido á la raza Jersey,



Hermoso ejemplar de vaca Ayrshire

y en cuanto á forma, color, astas, se asemeja mucho al ganado blanco y silvestre de Chillingham Park. Hay personas que la toman por descendiente directa, aunque algo reformada, del primitivo ganado silvestre de Gran Bretaña. En los mejores ejemplares de Ayrshire se observa cierta tendencia hacia el blanco, siendo ya algunos de ese color por completo;—una prueba más de que tienen mucho de la última sangre.

Con excepción, tal vez, de la Irish Kerry, no hay vaca que supere á la Ayrshire en lo mucho que se presta para potreros grandes y de poco pasto y por lo fácil de alimentar aun con los forrajes más ordinarios. Debido á su fuerte constitución, se adapta más que cualquier otro ganado al apacentamiento en lugares accidentados en condiciones de clima que para otras razas serían de los más desfavorables. El fin que se tuvo al perfeccionar la cría fué el mayor rendimiento de leche posible sin mucha alimentación; este es el principal característico de la Ayrshire. Y, sin embargo, es también susceptible al buen cuidado y á la alimentación esmerada. Los escoceses tienen un adagio muy apropiado. «por la comida se sabe la leche».

Entre las vacas lecheras, la Ayrshire es de mediana alzada. Los toros varían entre 650 y 850 kilos; á veces pesan aun más. Las vacas tienen de 410 á 460 kilos, con esta última cifra por término medio en rebaños bien atendidos. Son de pata corta, hueso fino y muy inquietas. Por lo general, tienen la forma de una V,—que es el mejor tipo de vacas lecheras. Dicha forma no proviene de debilidad delantera sino del desarrollo de las partes traseras. Los animales en producción son todos de carne maciza. Las astas crecen primeramente hacia afuera y luego para adentro con puntas levantadas ó inclinadas hacia atrás. La apariencia general es alta y atrevida, y á menudo simétrica y elegante. Comúnmente, son de trompa negra, pero las blancas prevalecen también. De mirada viva y ligera indican estar siempre en guardia. El color predominante es el rojo, con manchas blancas; este es el color de más de tres cuartas partes de la cría. Hace un siglo prevalecían más las manchas negras, pero ahora tienden al blanco; algunos ejemplares premiados podrían llamarse blancos. En ocasiones el rojo es encarnado pero con frecuencia es de un tinte pardo-subido y brillante. A veces son de color pardo-muerto y se observan ciertos abigarrados. Tienen costillas anchas, planas y bien arqueadas que dan bastante espacio para los órganos digestivos.

La persona acostumbrada á contemplar ubres colgantes y flojas podrá menospreciar, en comparación, la capacidad

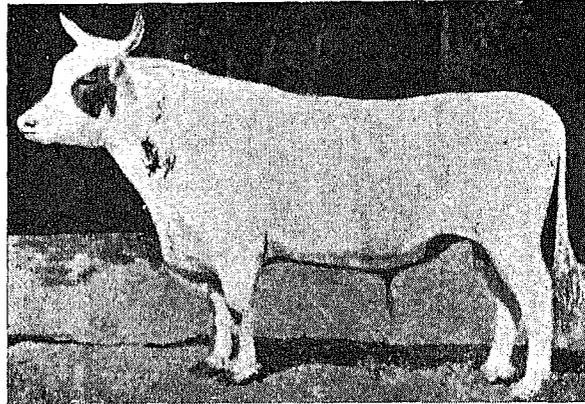
de la pequeña y arrugada ubre de esta raza de lecheras. Sin embargo, estos pliegues ó arrugas se extienden á su debido tiempo y entonces se verá la ubre más perfecta que se conoce. Y, aunque las tetas son algo difíciles de ordeñar, hay criadores que han sabido remediar este defecto y hoy podemos encontrar rebaños enteros con magníficas ubres y tetas de buen tamaño.

La Ayrshire es de constitución sumamente nerviosa y no vacila en defenderse. Sabiéndose tratar, los toros son mansos; las vacas son algo ariscas y peleadoras. Siempre se las verá de marcha y sólo se paran cuando tienen objeto; caminan ligero y á menudo abren carrera sin provocación alguna. La presteza es uno de los rasgos característicos de este animal.

A pesar de que la Ayrshire no es lo mejor que se conoce para el matadero, los terneros son bien robustos y tanto los novillos como las vacas secas engordan pronto con buena alimentación. Aunque no son de grandes alzas siempre dan mucha carne de excelente calidad.

La vaca Ayrshire es animal de gran producción. Bien cuidada, produce hasta 2.500 kilos de leche anuales, por término medio. Los registros de 18 rebaños de 12 cabezas cada uno y bien atendidos demuestran un rendimiento anual por cabeza de 2.460 kilos. Cierta rebaño de 14 vacas produjo por espacio de 19 años cosa de 2.910 kilos de leche por cabeza; en el último año algunas lecheras dieron hasta 3165 kilos; cuatro pasaron de 4550 kilos y hubo vaca que dió tanto como 5.460 kilos de leche. No tenemos muchos apuntes sobre la crema, pero la leche de este último rebaño dió 4 1/4 por ciento de grasa y 160 kilos de crema por término medio; algunas produjeron hasta 232 kilos. En años anteriores hubo animales de 230, 250, 260 y 275 kilos de crema por año.

Aunque la leche de la Ayrshire no es excepcionalmente rica, es mejor que la generalidad de leches. Los registros por rebaños son de 3 1/2 á 4 por ciento de grasa láctea



Toro Ayrshire

anuales. En su aspecto físico la leche de este animal es muy uniforme, siendo pequeños los glóbulos de grasa, todos de igual tamaño y difíciles de separar. La crema se levanta lentamente y es incolora. Se ve, pues, que la Ayrshire no es cremera de primera excelencia, pero su leche se aprecia mucho para el consumo doméstico y abasto de ciudades, pues es uniforme y capaz de resistir grandes jornadas y trato duro sin detrimento alguno.

#### La producción mínima de gordura de la manteca

Según las disposiciones que rigen actualmente en el Reino Unido, no se puede vender leche con menos de 3 % de gordura. Algunos creen que esta proporción es demasiado alta y que la leche producida por algunas vacas tiene menos de 3 % con frecuencia. Es indudable que una vaca puede estar en ese caso, pero no se ve tal proporción inferior cuando se mezcla la leche de varios animales. Mr. R. Shanks, de Woodend, Cumberland, ha hecho pruebas al respecto en la lechería del consejo del condado de Cumberland durante cuatro años y en ningún caso, en ese período, bajó de 3 % la gordura. El año pasado en el mes de marzo, tuvo el porcentaje más inferior que fué de 8,3 %.

# Informaciones

**General Pinto (B. A.)**—Las últimas lluvias han sido benéficas para los sembrados de trigo y avena, que presentan inmejorables perspectivas. Los agricultores activan la preparación de las tierras para el lino y maíz. Los ganaderos confían en que el buen estado de los campos hará mejorar las haciendas.

—La locomotora del ferrocarril del Rosario á Puerto Belgrano, entró en el Partido.

La próxima cosecha se podrá transportar por esa línea. Se hacen arrendamientos desde 10 hasta 22 pesos la hectárea.

Se establecen cremerías y anexos. Además de las ocho que existen, se instalan dos más actualmente.

**General Alvarado**—(B. A.)—Después de prolongada sequía llovió y cayó piedra grande. Esta agua es de beneficio para la ganadería y la agricultura. Las haciendas se hallaban muy flacas y la mortandad era grande. Los agricultores han disminuído mucho el área de tierra que debían roturar á causa de la sequía y extenuación de los animales de trabajo.

**La Sábana (Chaco Austral)**—A causa de la gran sequía y de las heladas que quemaron los pastos, las haciendas se encuentran en un estado tal de flacura, que los trabajos en los obrajes, principalmente el de acarreo de maderas, se encuentra completamente paralizado.

**Puán (B. A.)**—La persistente sequía sigue haciendo estragos en los ganados. En el partido, ya no quedan campos de pastoreo, y la mayoría de las haciendas son conducidas á la Pampa, donde la situación no es tan aflictiva. En la agricultura, la situación es de intensa expectativa, pues terminadas ya las siembras, si no llueve en el transcurso de este mes, se perderán las sementeras y los pocos agricultores que cuentan con recursos para sembrar no podrán hacerlo por lo avanzado de la estación. El área sembrada, no obstante los contratiempos de la sequía, no es inferior á la del año pasado.

—Posteriormente á esas noticias, ha llovido copiosamente, con beneficio para las sementeras, que sufrían mucho los efectos de la prolongada sequía.

**Rosario**—Durante el mes de Julio se han vendido 728 propiedades, por valor de 7.835.750 pesos, y se han hecho 216 hipotecas por valor de 3.097.971 pesos.

—Durante los primeros seis meses de este año, entraron en este puerto 485 vapores y 24 veleros de ultramar.

Salieron 460 vapores y 24 veleros de ultramar. La exportación ascendió á 1.201.949 toneladas.

**Tapalqué (B. A.)**—Con las últimas lluvias han mejorado algo los campos de pastoreo, que se hallaban en pésimo estado. La epidemia en la hacienda vacuna se estaba haciendo sentir con carácter alarmante en algunos establecimientos del partido. Los agricultores siguen con empeño los trabajos.

**Villa María (Córdoba)**—Las últimas lluvias han hecho mejorar los campos de pastoreo. Los sembrados de trigo y lino se hallan espléndidos.

**Santiago (Chile)**—El consumo de salitre en Europa, durante el mes de Julio, fué de 85.100 toneladas.

En el mismo mes de 1908, se consumió 68.230 toneladas.

## Mercado agrícola-ganadero

**Ganado vacuno**—La reacción iniciada á fines de la última semana se ha afirmado algo para toda clase de hacienda vacuna. Los novillos gordos se venden ahora en condiciones bastante satisfactorias. Actualmente operan cuatro frigoríficos en gran escala, pagando precios que varían de cien á ciento veinte pesos según estado y calidad de los novillos. Las vacas se realizan también en la actualidad bastante bien, obteniendo buenos precios.

**Terneros**—Los terneros es la hacienda que, relativamente, se coloca mejor, pues los terneros especiales están obteniendo muy buenos precios.

**Cerdos**—Las entradas de hacienda porcina han sido muy fuertes y los precios se mantienen bajos, oscilando entre 0.20 y 0.36 centavos el kilo, en pie.

**Capones para frigorífico**—Debido á las pocas entradas que ha habido en estos últimos días, la plaza ha

mejorado para toda clase de capones gordos y si continúan siendo pocas las entradas, creemos que los precios se sostendrán.

**Ovejas**—Las ovejas también se han vendido á buenos precios, por las mismas causas mencionadas.

**Borregos**—Los borregos se han colocado igualmente en buenas condiciones, pero en los precios de estos lanares se producen siempre bajas importantes, con mucha rapidez, debido á que su cotización depende de las necesidades de los compradores.

**Lanars**—Los telegramas de Europa informan que este artículo continúa cotizándose con firmeza en todas las plazas. He aquí los precios corrientes:

Cruzas envellonadas, de \$ 7 á 9; idem, sueltas, de \$ 5 á 7; Rambouillet envellonadas, de \$ 5.50 á 7.50; idem sueltas, de \$ 5 á 6.50.

**Cueros lanares**—La plaza continúa muy firme. Por partidas compuestas de un 30 % de consumo y un 70 % de epidemia, puede obtenerse hasta \$ 0.75 por los cueros de consumo y \$ 0.45 por los de epidemia.

**Cueros vacunos**—Los telegramas de Norte América anunciando la supresión de los derechos de entrada á los cueros argentinos, han originado una fuerte suba en nuestra plaza. Los lotes que mejores precios obtienen son los compuestos de cueros de consumo y epidemia, bien descarnados, de estaqueo parejo y bien secos.

**Los cueros frescales**—Son por el momento casi invendibles, y aconsejamos no se mande ningún cuero en esas condiciones.

**Trigo**—Las noticias de baja de los mercados del exterior, que se han continuado recibiendo durante toda la semana, han ocasionado un descenso de consideración en nuestra plaza. Los molineros cotizan hoy en el Once, en frigos disponibles superiores á especiales, de \$ 10.30 á 10.50; buenos á superiores, de \$ 10.10 á 10.30; regulares á buenos, de \$ 9.80 á 10.10; por inferiores de \$ 9 á 9.70.

**Maíz**—Plaza para consumo: variable según las entradas; para exportación sostenida. Los forrajes en el Once se cotizan como sigue: *morcho sano y seco*, de \$ 5.90 á 6.05; *averiado ó húmedo*, de \$ 5.60 á 5.80; *Maíz amarillo sano y seco*, de \$ 5.75 á 5.85; *averiado ó húmedo*, de pesos 5.55 á 5.70.

**Lino**—Mercado sostenido. Se paga entre \$ 11 y 12.70 según clase y condición.

**Nabo**—Se cotiza entre \$ 9.50 y 11 los 100 kilos según calidad y limpieza.

**Avena**—Sostenida. En el Once se cotiza: buena á superior, entre \$ 7 y 7.20; regular á buena, entre \$ 6.70 y 7; inferiores, de \$ 6 á 6.50.

**Cebada**—Se colocan las buenas entre \$ 6.70 y 7, y las regulares entre \$ 6.20 y 6.70 los 100 kilos.

**Afrecho y afrechillo**—Se cotizan entre \$ 5.50 y 5.70 los 100 kilos.

**Alpiste**—Se cotiza entre \$ 10 y 10.50 los 100 kilos.

**Semilla de alfalfa**—Superior á especial, de \$ 7.40 á 7.80; regular á buena, de \$ 6.80 á 7.40; inferior á regular, de \$ 5.80 á 6.80 los 10 kilos.

## Producción de manteca

|                            |             |
|----------------------------|-------------|
| Unión Argentina.....       | 800 kilos   |
| Martona.....               | 200 »       |
| Cooperativa (Scandin)..... | 900 »       |
| Progreso.....              | 500 »       |
| Tandilera.....             | 600 »       |
| Modelo.....                | 500 »       |
| Molino Oeste.....          | 500 »       |
| Gandarense.....            | 200 »       |
| Victoria.....              | 1.000 »     |
| La Central.....            | 150 »       |
| Chivilcoy.....             | 800 »       |
| Total....                  | 5.650 kilos |

Sigue respecto á la producción de manteca la misma situación anormal que indicamos en nuestro número anterior pues si bien en algunos campos la mejora de los pastos ha sido inmediata á las lluvias, aumentando la producción sensiblemente, en otras regiones no se ha dejado sentir ese benéfico resultado contribuyendo también á ello el estado decaído de la hacienda.

(Sigue en la página IV.)

# NOTAS LOCALES

**Euskal-Echea**—La C. D. de esta institución ha repartido entre sus asociados la Memoria correspondiente al 5.º año económico.

Según los datos que en ella se especifican, las obras de construcción para casa Dirección de los Padres, donada por los hermanos Luro, se están llevando á cabo activamente, cuya suma alcanza á 45.000 pesos.

Las obras á realizar para la construcción de un frontón y tres canchas de pelota, cuyos planos han sido aprobados, están presupuestados en la suma de 26.000 pesos moneda nacional, aproximadamente.

La cuenta de donaciones al finalizar el período actual, alcanza á la respetable suma de 152.796.63 pesos moneda nacional, ó sean pesos 44.242.65 moneda nacional sobre el saldo del ejercicio anterior.

La sociedad «Laurak-Bat», deseando demostrar de una manera elocuente su adhesión á esta Institución hermana, acordó ofrecerle la edificación de un pabellón que con el nombre de «Pabellón de Laurak-Bat» habrá de erigirse dentro del terreno de la Euskal-Echea, en Llavallol.

Se menciona en un capítulo especial la valiosa cooperación de señoras, cuyas gestiones han contribuido á activar la marcha progresiva de esta benéfica asociación, merecedora del apoyo de todos los euskaldunas.

El Euskal-Echea tiene en la fecha en el Colegio Humberto 1.º de esta ciudad, 83 alumnas de las que 16 son pupilas, 17 medio pupilas y las 50 restantes externas. En Llavallol, la sección varones tiene 57 alumnos, de los que 44 son internos, 4 medio internos y 9 externos.

La de niñas 43: 35 internas, 2 medio-pupilas y 6 externas.

Total en la ciudad é Institutos en Llavallol 183 educandos, 95 internos, 23 medio-pupilos y 65 externos. De los cuales 27 pupilos son becados (15 varones y 12 mujeres). Inscripción muy satisfactoria si se tiene en cuenta que este es el 4.º año del Colegio Humberto 1.º y el 2.º de los de Llavallol.

Poco á poco van introduciéndose en ambos Institutos, mejoras que redundan en beneficio de la enseñanza, y sigue su marcha progresiva con toda regularidad en todos los órdenes de sus diversas secciones.

**Pelota.**—Véanse á continuación los resultados de los últimos partidos jugados por el concurso interno organizado por la sociedad Laurak-Bat.

De la tercera categoría se midieron los señores José Montes y José M. Trecet contra Luis Sagardoy y Dionisio Viniégua; ganaron los primeros.

Para definir el segundo premio de la segunda categoría que resultó empatado entre los señores Víctor Iurríta y Juan A. de Loyola; Gregorio Aguirre y Luis de Riviere, se efectuó un match de desempate, resultando vencedores estos últimos.

El resultado final de la segunda categoría es el siguiente: primer premio, Manuel Samperio y Victoriano Dallo; segundo, Gregorio Aguirre y Luis Riviere; tercero, Víctor Iurríta y Juan A. de Loyola.

El martes 10 del actual se jugarán los siguientes partidos de tercera categoría:

Nicanor Remondégui y Pedro Cortondo contra Arturo Gachitogui y Dionisio Ortiz; Manuel Ibarrola y José M. Aldasoro contra Luis Sagardoy y Dionisio Viniégua.

**Laurak-Bat.**—Sin grandes preparativos, resultó una interesante velada, la celebrada la noche del 31 del próximo pasado en los salones de esta sociedad, en conmemoración de la festividad de San Ignacio de Loyola.

Los números musicales fueron correctamente desempeñados, y sus intérpretes escucharon al final muchos aplausos, pero la nota más descolante de la velada era indudablemente la conferencia del presbítero don Juan Cruz de Otaegui.

Gran parte de dicho trabajo la dedicó á la personalidad de San Ignacio de Loyola, como guerrero, con una erudición y un estilo fácil muy del agrado del auditorio, que escuchaba con toda atención.

Al finalizar la segunda parte, hizo una feliz disertación baskófila, de la que transcribimos á continuación un fragmento:

«Lo que á mí más me llama la atención. Lo que á mí más me extraña y admira, lo que me abruma y me confunde,—lo que hiere y lastima las fibras más delicadas de mi alma es, el ver ciertos seres nacidos en aquella tierra bendita, y que han respirado el ambiente siempre alegre, y festivo de nuestro suelo y que han vivido el purísimo nectar de aquellas madres santas euskarianas entre los arrullos libres del suavísimo y vigoroso euskera. «Y no sientan en sus pechos siquiera una chispa de indignación, al ver la aureola de libertad que rodeaba y enaltecía á su patria euskera, convertida en dura é ignominiosa cadena de tiranía y esclavitud, que hoy la subyuga, la envilece y la avergüenza. (*Aplausos*). «Porque, esclavitud es para un pueblo, el vivir sin sus leyes y más, todavía, si esas leyes son, como eran las nuestras, humanísimas entre las humanas.

«Esclavitud es para un pueblo, el vivir sin su lengua y más, si esa lengua es, como la nuestra, la manifestación primera y esencial de su nobleza: el testimonio irrecusable de su origen; su principal elemento diferenciador; como el alma mater de nuestra raza, y prenda segura de nuestra existencia.

«Esclavitud es para un pueblo el no ser dueño de sus actos y de sus destinos.

«Y durísima esclavitud para el nuestro el no poder exteriorizar sus anhelos de libertad y entusiasmo de engrandecimiento, de triunfos y de glorias.»

El conferenciante, que es un joven sacerdote gipuzkoano, que lleva pocos meses de residencia en esta capital, fué muy aplaudido y felicitado.

La velada terminó con la marcha de San Ignacio, cantada por el coro, y después siguieron las expansiones dancantes en la forma de costumbre y en medio de la mayor corrección.

**Buen viaje.**—Se ha embarcado para Europa, el señor Eusebio Mendizábal, de la firma Morea, Mendizábal y C.ª de esta plaza.

**Bibliografía.**—La conocida casa donostiarra de J. Baroja é hijos, ha tenido la atención de enviarnos las siguientes obritas que escritas en nuestro idioma acaba de editar:

*Iru bakarizketa*, de Juan Ignacio Uranga; *Ishikña Murtikun*, de Victoriano Iraola; *Fraishku*, bonito monólogo de José Artola; *Bañan, zzein naiz ni?* del malogrado Marcelino Soroa y *Gipuzkoako kondaira laster bat*, por Ramón Artola; todas ellas obritas interesantes que vienen á aumentar el número de trabajos literarios que cada día van apareciendo en baskuenze.

**Catalunya al Plata.**—Periódico catalán que ve la luz en Buenos Aires, ha abierto una subscripción, encabezándola con 100 pesos <sup>m/n</sup>, para socorrer á las víctimas habidas en Barcelona recientemente.

El reparto de lo que se recaude lo efectuará en la capital catalana el señor Alberto Bastardas, ex-alcalde de aquella ciudad.

La redacción de *Catalunya al Plata* está instalada en Santiago del Estero 1029, Buenos Aires.

**Necrología.**—Han dejado de existir en esta ciudad: Pedro José Ibarrola, Celestino Iriarte, Bárbara H. de Harriague, Juan Goyena, León Lagarrigue, Bernarda Nein, José Manuel Lerchundi y Carlos M.ª Larrazábal.

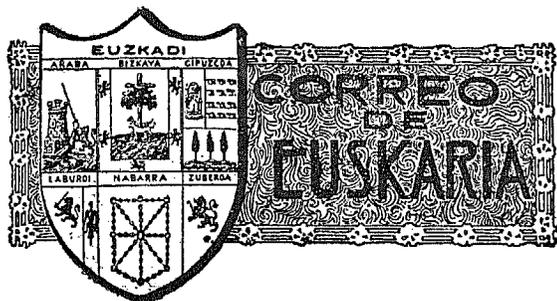
En Chascomús: Rafael Inchausti.

En Mercedes: María Etxaguibel.

En Quemu-Quemu: Fermín Goikoa.

**Novedad teatral.**—Tenemos entendido que la compañía de Sagi-Barba, que trabaja en el teatro Buenos Aires, dará una obra baskongada vertida del baskuenze al castellano, fué representada por aficionados con todo éxito.

Desearíamos que la noticia se confirme.



## ALABA

**BODA.**—En Vitoria se ha verificado el enlace de la señorita Blanca Ayala, con el joven abogado don Luis Estrada.

**NUEVO ALCALDE.**—Ha sido bien recibido en Vitoria el nombramiento del nuevo alcalde don José Otalora.

**LAS FIESTAS DE LA BLANCA.**—La comisión de festejos del Ayuntamiento vitoriano continúa organizando números que llamen la atención en los próximos festejos patronales que de tanta boga gozan en la capital alabesa.

**CONTRA LA INMORALIDAD.**—El *Heraldo Alabés* ha emprendido una campaña contra la inmoralidad en el teatro.

**LAS PRUEBAS DEL BIPLANO.**—Informan de Vitoria que continúan con gran actividad las operaciones de montaje del biplano, bajo la dirección del mecánico y de los inventores del aparato señores Amezttoy, Azkona y Mugica.

Las piezas del aparato han llegado todas ellas sin novedad, excepción hecha del radiador del motor, que ha sufrido una pequeña contracción.

La avería, sin embargo, carece de importancia.

El público contempla con gran curiosidad el aparato, esperando impacientemente que se halle dispuesto para efectuar las maniobras, que prometen ser interesantes.

Para presenciarlas, han llegado en automóviles numerosos amateurs sportmans.

**FIESTA TRADICIONAL.**—La Corporación municipal de Vitoria, con maceros ha efectuado la tradicional visita á la capilla del cementerio de Santa Isabel, donde oyó misa.

Después visitó la Necrópolis, cuyos panteones estaban adornados por empezar la novena de costumbre.

**LA ESCUELA NORMAL DE MAESTROS.**—Se realizan activas gestiones por elementos de valía, para conseguir que se reintegre á dicha ciudad el importante centro docente de la Escuela Normal de Maestros que hace tiempo desapareció.

Con la reintegración de la Escuela, al edificio en que antes estuvo y cuyos locales pueden ser fácilmente utilizados con algunos gastos, se conseguirá un nuevo elemento de vida que antes se dejó desaparecer.

**ASCENSIÓN AL GORBEA.**—Los nacionalistas de Vitoria realizaron una excursión al monte Gorbea, en combinación con los que salieron de Bilbao.

Se juntaron en Elorrio y subieron al alto, donde en un altar portátil se dijo una misa.

Después de comer y de entonar algunos cánticos bajaron, dirigiéndose al pueblo de Castillo Elejabeitia donde, por ser el aniversario de la fundación de aquel Batzoki, hubo una animadísima fiesta.

**NECROLOGÍA.**—Han fallecido en Vitoria: Elvira Ganza y Arano, Francisca Huarte y Eulogia Bengra é Iturzaeta.

## GIPUZKOA

**EN HERNANI.**—Se verificarán este año las anunciadas fiestas euskaras.

El programa organizado por el Consistorio de Juegos florales de San Sebastián, es el siguiente:

250 pesetas y diploma, al autor del mejor trabajo biográfico en prosa gipuzkoana sobre hijos ilustres de Hernani. Este trabajo podrá ser una biografía de un hijo notable de Hernani, ó una galería de hijos ilustres.

100 pesetas y diploma, al mejor trabajo en prosa gipuzkoana sobre tradiciones y leyendas inéditas del país basko.

50 pesetas y diploma, al autor de la mejor composición poética, escrita en cualquiera de los dialectos del idioma euskaro, con libertad de asunto, metro y extensión.

Un premio y diploma, al autor de la mejor obra dramática original, en prosa y dialecto gipuzkoano, pudiendo ser el género serio ó festivo.

Si la obra premiada tuviere dos ó tres actos, 150 pesetas. Si tuviese un acto, 100 idem. Si fuere monólogo, 50 idem.

100 pesetas y diploma, al autor de la mejor poesía en baskuenze gipuzkoano, dedicada al ilustre hijo de Hernani, Juan de Urbieto.

50 pesetas y diploma, al mejor lector ó lectora de 15 á 30 años de edad, que mejor exprese é interprete la lengua baskongada en prosa ó verso, tanto en el dialecto gipuzkoano como en otro que le señale el Jurado.

Varios premios consistentes en objetos para los niños y niñas que mejor lean y escriban en baskuenze, durante un cuarto de hora y para los que mejor practiquen ejercicios de traducción del castellano al baskuenze y viceversa.

En el certamen musical se adjudicarán:

200 pesetas y diploma, al autor del mejor pasacalle basko en forma de paso doble, instrumentado en condiciones de poder ser ejecutado por las bandas de música de los pueblos de Gipúzkoa.

100 pesetas y diploma, al autor de la mejor alborada completa, dividida en cuatro tiempos, que sea genuinamente euskalduna en sus diseños melódicos, y escrita para ser ejecutada por una banda completa de tambores, compuesta de dos silbos con thun-thun, silboto y atabal.

100 pesetas y diploma, á la banda completa de tambores que mejor ejecute la alborada premiada, así como otra de libre elección.

125 pesetas y diploma, al autor de la mejor serie de aires baskongados inéditos ó no armonizados hasta ahora, dispuesta para cuatro voces de hombre. La letra deberá ser baska.

Por último, en el concurso pictórico se destinan 250 pesetas y diploma, al autor del mejor cuadro al óleo, original, sobre un asunto de la provincia de Gipúzkoa y cuya dimensión mínima sea de un metro.

100 pesetas y diploma, al autor de la fotografía cuyo asunto tenga verdadero carácter basko, pudiendo ser tipos, costumbres ó edificios históricos.

El plazo para la presentación de los trabajos expirará el 15 de Agosto.

**LOS NABARROS.**—La colonia nabarra residente en la Bella Donostia, organizó diversos festejos en honor de su patrono San Fermín.

Una banda de música tomó parte en todos los actos.

De madrugada tocó diana por las calles, á las 10, misa solemne en el Buen Pastor, al mediodía se reunieron los nabarros en fraternal banquete, por la tarde romería y por la noche la banda dió un concierto en el boulevard.

**«BANCO DE SAN SEBASTIÁN».**—El Directorio de esta nueva institución donostiarra, de cuya fundación dimos cuenta recientemente, ha constituido el Consejo de Administración de dicha sociedad, en la forma siguiente:

Presidente, don Joaquín Lizasoain.

Vicepresidente, don Luis Gaytán de Ayala.

Secretario, don Félix Zuazola.

Vocales: don Enrique Arizpe, don Juan Bautista Arsuaga, don Pio Bizkarrondo, don Ignacio Eguia, don Ignacio María Echaide, don Eugenio Londaiz, don Manne Mendizábal, don Marcelino Seminario y don Martín Urquijo.

**EL KURSAAL DEL URUMEA.**—En un celega donostiarra encontramos el siguiente suelto, respecto del proyecto que encabeza estas líneas.

«El Ayuntamiento de ésta obtuvo la concesión de unas obras de encauzamiento del río Urumea, aguas abajo del puente de Santa Catalina, y supuestas ejecutadas estas obras, el solicitante don Enrique Repullés, arquitecto, pretende construir á sus expensas un puente sobre la ría en

prolongación del Boulevard para luego cederlo desinteresadamente al Ayuntamiento de la ciudad.

La longitud del puente entre los muros de encauzamiento es de 110 metros con un ancho de 7 metros para el firme, y dos aceras de 2.30 metros cada una.

Del centro de este puente partirá una pasarela para peatones, de 33.50 metros de longitud y 16 de ancho, que darán acceso al Kursaal, construido sobre otro puente que se apoyará en sus extremos en el muro de la Zurriola y en el de encanace proyectado por el Ayuntamiento.

El edificio Kursaal se proyecta de dos plantas de 93 metros de longitud por 30 de ancho, y la cornisa general está sobre la rasante del puente á una altura de 16 metros.

En la planta baja se emplazarán un gran hall, cabinillos, restaurant con sus anejos, café, escenario, círculo, salón de lectura, etc., y en la planta principal otro gran hall y dependencias de un Club.

El puente pasarela y Kursaal se proyectan fundarlos sobre 68 pilas de 1.50 por 2.50 metros, quedando entre las pilas luces de 14.50 metros, y sobre estas pilas se construirán tramos rectos de hormigón armado, cuyas cabezas inferiores quedarán á 3.50 metros sobre la pleamar equinocial.»

DE IRÚN.—Se han celebrado este año grandes fiestas en conmemoración del día de San Pedro.

Dianas por la banda municipal, gran carrera internacional de bicicletas, fiesta escolar, homenaje al Excmo. señor don Pedro Viteri, en prueba de reconocimiento por la generosa donación del hermoso edificio de las Escuelas de su nombre á este Municipio.

En este solemne acto, varios alumnos de ambos sexos de las escuelas públicas, y acompañados por un sexteto dirigido por don César Figuerido, cantó un himno á Viteri, mientras se descubre su retrato al público.

Acto seguido, tres niños pronunciaron otros tantos discursos cortos alusivos al homenaje, cantando como final, por los alumnos de la escuela de solfeo, el «Gernikako Arbola.»

Los diversos grupos escolares, con la bandera principal al frente, se dirigieron en correcta formación á la plaza de San Juan, penetrando en la Casa Consistorial, en cuyo salón de actos tuvo lugar la acostumbrada distribución de premios á los alumnos de ambos sexos de las escuelas públicas.

Las bandas de Tolosa é Irún acompañaron tan simpática manifestación, amenizando acto continuo, el acto de la distribución, con un selecto y clásico programa.

Dió fin esa fiesta con un Himno á Minerva, cantado por todos los escolares, con acompañamiento de la banda municipal.

Por la tarde se jugó un gran partido de pelota en el Frontón del Patronato (calle de Santiago), entre los famosos pelotaris Chiquito de Azkoitia y Chortena mayor contra Baltasar y Urcelay.

Después gran match internacional de foot-ball entre los primeros equipos del «Burdigala-Trefle-á-quatre», de Burdeos, é «Irún Sporting Club».

Todos los espectáculos fueron amenizados alternativamente por las dos bandas de música citadas.

EN ZARAUZ.—Sin que hubiera que lamentar incidente desagradable alguno, se celebraron las fiestas patronales con la animación acostumbrada y con un tiempo hermosísimo.

EN USURBIL.—Según vemos frecuentemente en periódicos de San Sebastián, los médicos de dicho pueblecito Dres. Ciriaco y D. Pio Irigoyen, están verificando curas inmejorables por un método especial.

EN FUENTERRABIA.—Celebró la Cofradía de pescadores la festividad de San Pedro con la tradicional (ceremonia de la entrega del area.

—Se ha verificado el enlace de la señorita Alejandra Urtizborea Laborda, con el señor Francisco de Sagarzu.

EN TOLOSA.—Con motivo de la distribución de premios á los alumnos que más se han distinguido durante el último curso, ha tenido lugar en las Escuelas Pías una ma-

tinée muy interesante, á la que concurrieron las principales familias de aquella población.

Terminó tan simpática fiesta con el «Gernikako Arbola» cantado á coro por los alumnos.

SAN PEDRO.—La celebración de este santo ha tenido lugar, festejándose con animadas romerías en muchos pueblos de esta provincia.

LA «FUNDACIÓN ARTEAGA».—La Memoria relativa á la constitución de la institución benéfica de este nombre, fundada en cumplimiento de las disposiciones testamentarias de don Matías Arteaga y Urusularre, que para dicho objeto legó bienes por valor de 444.449.90 pesetas, consigna haberse adquirido la finca formada por los caseríos «Ancieta-bea» y «Ancieta-goya» y sus respectivos pertenecidos, propiedad de la marquesa de Villalegre y San Millán y sitios en el valle de Loyola, en jurisdicción de esta ciudad, propiedades que fueron adquiridas por 135.000 pesetas.

En la Memoria á que nos referimos, se insertan integros los estatutos de la «Fundación Arteaga», cuyos fines son, como es sabido, los de facilitar gratuitamente asistencia y enseñanza agrícola á jóvenes acogidos, del sexo masculino, que tengan de 15 á 23 años de edad.

Termina la Memoria con la inserción de los documentos y tramitación que hubo necesidad de seguir para obtener la autorización oficial para efectuar la Fundación benéfica de referencia.

DEFUNCIONES.—Han dejado de existir en San Sebastián: Martina Irazoki Goya, Concepción Ciaurritz Lopetegui, Alberto Urruzola, Asunción Balzola Jauregui, Juana Navarro Rubio, José Ramón Vera é Indo y Francisca Urrestarazu Gorriti.

## NABARRA

«AUSENCIAS Y ANHELOS».—Los diarios llegados por el último correo, dedican elogiosas crónicas á la composición que lleva el título de estas líneas, que ha sido ejecutada en Pamplona en los grandes conciertos de las últimas fiestas de San Fermín.

Véase como se expresa uno de los referidos colegas:

«El Orfeón Pamplonés cantó «Ausencias y Anhelos», primorosa composición del maestro Busca, gipuzkoano, interpretada por primera vez en Pamplona.

Esta escena coral del señor Busca, es un canto hermosísimo, lleno de dulce poesía, ungió por el suave romanticismo del recuerdo y abrigado por la llama del amor á la tierra.

Muchas personas, distinguidos abonados, me han pedido que solicite la repetición de esta obra del maestro Busca, que el Orfeón cantó maravillosamente.

El esquema de la canción es este:

Un basko recuerda allende el mar las fiestas de su tierra.

Este recuerdo pone en su alma la tristeza de una honda melancolía.

El alma vuela á su patria y el basko canta alegre el himno de sus amores y tras este olluvo del corazón el alma vuelve á hundirse en una honda melancolía, como aquella que mana del ocaso y de la alborada.

La música define de modo tal estas sensaciones y esta escala de emoción que el canto envuelve al que escucha en una purísima nube de luz y de poesía.

El maestro Busca es al mismo tiempo poeta y músico.

La letra de su canción es por eso hermana de la música.

Han manado de la misma fuente.

El autor de «Escenas baskas» está en Pamplona.

Reciba la felicitación de todos y que se repita esta canción, señores orfeonistas, porque además la cantan ustedes primorosamente.

La obra y la interpretación fueron muy aplaudidas.»

JAURRIETA.—Ha llegado á esta población, procedente de Buenos Aires, el señor Segundo Sario.

Sus compaños están agradecidos de su generosidad; pues acaba de regalar un magnífico órgano con destino á la iglesia parroquial, cuyo hermoso instrumento construido por la casa de Amezúa, importa mas de 12.000 pesetas.

Ultimamente ha obsequiado con vestiditos y calzados nuevos á una porción de niños, é invitó á todas las fami-

lias del pueblo á celebrar la «fiesta del voto» regalando á cada una de aquellas un cuarto de cordero.

EN TUDELA.—Van muy adelantadas las obras que se realizan para instalar la estación telefónica internabarra, la cual pronto quedará en condiciones de ser abierta para el servicio público.

ESTADO DE LOS CAMPOS.—Las últimas noticias que recibimos respecto del estado de los campos de esta provincia, no son del todo desfavorables.

En muchos puntos se está haciendo la recolección de los cereales.

Los trigos créese que darán buen rendimiento, pues el tiempo se presenta apropiado para la granazón.

Las viñas de piés americanos, se ven muy buenas.

POR LOS MONTES DE NABARRA.—El conocido poeta Valle Inclán, ha recorrido toda Nabarra, acompañado del brillante escritor, cantor del paisaje nabarro J. Joaquín Argamasilla de Cerda.

Seguramente que las impresiones obtenidas por Valle Inclán, trasladadas á las cartillas, serán leídas con agrado.

EN ESKAROZ.—Se han celebrado solemnes funerales en la parroquia de dicha villa, en sufragio del señor Lorenzo Miqueleiz.

No solo concurrió el vecindario de Eskaroz, sino muchos vecinos de Ochagavía, Jaurrieta, Esparza y otros pueblos comarcanos acudieron al fúnebre acto.

NUEVOS ALCALDES.—Han sido nombrados alcaldes:

De Morantín: Don José Sádaba.

Del Valle de Larraun: Don Manuel Echarri.

De Estelu: Don Julián Lazcano.

Del Valle de Araiz: Don Martín Manuel Saralegui.

URRAUL.—Ha sido nombrado secretario del Ayuntamiento de esta localidad el señor Justo Barbería.

TUDELA.—Se ha hecho cargo del nombramiento de juez municipal de esta ciudad el señor José Bermejo.

EN BERA.—El ingeniero de caminos don Emilio Azarola, está instalando el material necesario para el funcionamiento de coches de tracción eléctrica por el sistema de electro-vía. El ensayo entre un trozo de dicha villa y Euzarri se llevará á efecto en breve.

—Ha sido nombrado alcalde-presidente de Bera el activo industrial don Francisco Laquiniano.

—Las fiestas patronímicas de San Esteban, se han celebrado este año con mucha animación.

PLAGA EN LOS MONTES.—En muchos montes de esta provincia está haciendo estragos una nueva plaga en los castañales y robledales.

Se presenta en la siguiente forma: el primer año aparece la hoja de cierta capa como de rocío, y al siguiente año le acarrea la muerte.

EN EZKABARTE.—Produjese un incendio en la casa habitada por el juez municipal de Sorrauren, don Antonio Gurbindo.

Gracias á la eficaz intervención de las autoridades y vecinos, el fuego pudo ser sofocado una hora después de iniciarse, evitando que las pérdidas fuesen muchísimo mayores.

DEFUNCIONES.—Han dejado de existir en Pamplona: Victoria Arizem, Teresa Aragón, Angel Goñi, Pablo Ortiz, Ignacio Bidaurre y Martín Elcano.

En Estella: María Villamayor.

En Puente la Reina: Severa Zugasti.

En Arbizu: Toribia Lazcoz.

EN SAN SEBASTIÁN.—Ha tenido lugar la renovación del Ayuntamiento, siendo designado para alcalde el Sr. Beltrán Echebarré, quien ejerció igual cargo anteriormente por espacio de 16 años, hasta que en 1903 dejó de serlo.

—Las obras del nuevo salto hidráulico avanzan con una celeridad vertiginosa, así como el montamiento de la ma-

quinaria, cuyo edificio ó fábrica se halla completamente terminado.

—Las fiestas de este año han resultado lucidísimas.

El primer día, á las 5 de la mañana, recorrió la música del pueblo tocando la diana, desde cuyo momento se inició el jolgorio.

## BIZKAYA

EN LEKEBATIO.—Las fiestas organizadas el día de San Juan por los elementos nacionalistas revistieron un completo éxito.

Por la crónica que tenemos á la vista, deducimos que el espíritu basko campeó ampliamente durante las fiestas.

EN SUSTAO.—Se verificó con mucha animación la inauguración del Batzoki.

Entre otros festejos tuvo lugar por la noche una representación de las obras «Idekuak alkarrekin» y «Tercero sin principal.»

Parece que en la mencionada localidad la idea nacionalista vá tomando incremento.

EN ELORRIO.—Se han celebrado grandes fiestas en honor de su patrono Fr. Valentín de Berri-Ochoa.

LA COLONIA NABARRA.—Los nabarros residentes en Bilbao celebraron con gran animación la festividad de su patrono San Fermín.

Por la mañana temprano los gaiteros recorrieron las calles ejecutando alegres alboradas.

Por la tarde, una función religiosa que se vió muy concurrida.

El segundo día se repitió la diana, hubo misa solemne y banquete.

Reinó gran entusiasmo.

MOCIONES Á GRANDEL.—El concejal bilbaíno, Sr. Torres, presentó una moción al Ayuntamiento bilbaíno, en la que se pide se gestione la derogación de la ley de 21 de Julio de 1876.

EN GERNIKA.—Ha tenido lugar una gran ceremonia, con motivo de la colocación de la primera piedra de la nueva iglesia de San Juan, pues como dijimos en otra ocasión, la piqueta demolidora ha hecho desaparecer la vetusta iglesia de San Juan, para ser reemplazada por otra esbelta y elegante.

El encargado de colocar la primera piedra de la nueva iglesia fué hijo de Gernika, el señor Manuel Allendesalazar, ministro de Estado; el sacerdote que había de bendecir el solar destinado al emplazamiento del nuevo templo, y que se ha ofrecido á costearlo, es también otro hijo de Gernika, el presbítero don Ramón de Goiria y Bastarrieta, á quien de hoy más deben los gernikeses profunda gratitud por su generosidad. ¿Qué mucho que, con tales motivos, se vistiera de gala este pueblo y se rejeara en todos sus moradores la más grata satisfacción?

El acto de la bendición del solar y colocación de la primera piedra, fué presenciado por todo el pueblo y ha revestido gran solemnidad.

Después de terminada la misa conventual en la parroquia de Santa María, se organizó una procesión.

—Cuentan de la citada población el siguiente hecho, verdaderamente novelesco:

«A la hora del alba, corría á gran velocidad por la carretera de Gernika á Bermeo, un hermoso automóvil. En él viajaban dos caballeros elegantemente vestidos y con las caras muy cubiertas. Al llegar al kilómetro 37 se detuvo el auto, y los viajeros se apearon, sacando un voluminoso canasto, que lo dejaron en el borde del camino y muy próximo á un caserío. Al poco rato salió de éste una mujer, vió el cesto ó canasto, llamó á su marido y, al reconocer el contenido del paquete, vieron con gran sorpresa que contenía un niño envuelto en ricos pañales. Grande fué su sorpresa al encontrarse con tal hallazgo; pero esta subió de punto cuando, al soltar alorro, hallaron en la faja que le envolvía, cinco billetes de á mil pesetas y una carta que decía: «Cuidad bien al niño: volveremos dentro de tres años, y si en aquella fecha teneis sano y robusto

al chico, recibiréis una cantidad igual á la que ahora lleva sobre sí.»

El suceso, como es natural, ha sido objeto de todas las conversaciones en los pueblos comarcanos.

EN BEGOÑA.—Se ha verificado el enlace de la señorita Julia Costardí, con el señor José Luis de Sertucha.

EN BARRIKA.—Comenzarán en breve los trabajos del Hospital, con arreglo á las cláusulas de la fundación de la finada Concepción Elorduy.

Parece ser que dicho benéfico Centro se instalará en el magnífico caserío «Achúrtegui», adquirido por los testamentarios para dicho objeto.

COMERCIO IBERO-AMERICANO.—Según informa la Memoria del Centro ibero-americano de Bizcaya, la exportación á las repúblicas americanas en el año 1908 por el puerto de Bilbao fué de 13.363 toneladas, valuadas en 8.441.124 pesetas, y la importación ascendió á 20.712 toneladas por valor de 10.546.689 pesetas, haciendo un total de 34.075 toneladas, con un valor de 18.975.813 pesetas.

El número de emigrantes para la América latina embarcados en el citado puerto, á contar desde el año 1900 al 1908, ha sido de 24.807; el año pasado alcanzó á 7.382, contra 5.649 en el de 1907.

EN GUECHO.—Parece que en una reunión que tuvieron los concejales en aquel Ayuntamiento, se acordó elegir alcalde del nuevo Ayuntamiento á don Ildefonso Arrola, repartiéndose las varas del Municipio entre los concejales don Carlos Zubizarreta, primer teniente de alcalde, y los señores don Enrique Vidaurrázaga y don Agapito Elustondo, síndico.

CHALETES ECONÓMICOS EN BILBAO.—La Comisión de Fomento del Ayuntamiento de Bilbao, ha autorizado al señor Juan José Irala, la construcción de chalets económicos en terrenos del solar de Vista Alegre.

Se trata de un grupo de pequeñas casas, cada una de ellas con una faja de terreno para jardín, que resultarán higiénicas, alegres y de alquiler muy económico, ofreciendo además la ventaja de poder ser adquiridas por los ocupantes, en un plazo determinado, mediante el abono de una pequeña cantidad mensual, cuyo desembolso pueda estar al alcance de las familias de modesta posición.

La laudable idea tiende á favorecer principalmente á los que podemos llamar obreros de la clase media, que en el comercio, en la oficina, en otros muchos sitios de trabajo, luchan por la vida en condiciones menos ventajosas que los obreros que exclusivamente emplean sus fuerzas físicas para ganar su sustento.

En muchísimas poblaciones del extranjero, el problema del albergue sano y económico, ha sido resuelto satisfactoriamente, lo mismo para el trabajador manual que para el obrero de la inteligencia. Lo que el señor Irala pretende hacer en favor de este último, después de haber realizado en favor del primero una buena obra con sus casas de Iralabarri, merece un gran aplauso general.

EN LEJONA.—Se han celebrado las fiestas locales con mucha alegría y orden.

Accediendo á los deseos de los individuos de la Juventud Baska de dicho pueblo, no se permitió este año la entrada á los pianos de manubrio, que como se sabe, son los instrumentos que han introducido las danzas achulapadas en nuestras morales fiestas.

EN DEUSTO.—Se ha celebrado lucidamente la festividad de San Pedro.

Terminada la misa solemne, cantada por el Orfeón de la localidad, esta agrupación coral cantó en el kiosko de la plaza varios aires baskos, entre ellos: «Goizeko izarra», «Boga, Boga» y el «Illunabarria».

SANATORIO MARÍTIMO.—La Diputación provincial tiene en estudio un proyecto altamente humanitario.

Se trata de fundar en esta provincia un Sanatorio marítimo para niños pobres, á fin de realizar una acción preventiva y eficaz contra la tuberculosis.

Es una hermosa idea, que si se lleva á cabo merecerá un aplauso general.

Según los datos del exordio de dicho proyecto, cerca de 1.400 tuberculosos mueren anualmente en Bizcaya.

EX ALCALDE OBSEQUIADO.—El ex alcalde de Bilbao señor Ibarreche, que acaba de terminar su período en la Alcaldía, ha sido obsequiado, por un gran número de personas de significación, con una obra de arte, consistente en una estatua en bronce del pintor Velazquez, hecha por Benlliure.

La estatua tiene como precioso complemento una peana de caoba que ostenta en artísticas placas de plata construidas y grabadas por la reputada Casa Anluiza, los nombres de todos los que figuraron en las listas de la suscripción abierta para costear el obsequio.

La acción administrativa del señor Ibarreche en el Municipio bilbaino ha sido muy valiosa, y al cesar del cargo, que con tanta energía y contracción lo ha desempeñado ha sido objeto de felicitaciones por el elemento sano de Bilbao.

## LAPURDI, BENABARRE, SUBEROA

DE GUETHARY.—En la capilla particular perteneciente á la Villa Harispe, se verificó el 15 del próximo pasado mes el enlace matrimonial del presidente de la sociedad Laurak Bat, de Buenos Aires, don Luis Labadens é Irigoyen, con la señorita Juanita Belleneuve.

Asistieron á la ceremonia, entre otras personas, los señores Dr. Otaegui, Pagola y Olagüe.

Después de la ceremonia religiosa se celebró un gran banquete al que concurrieron numerosos invitados en la referida residencia, bajo frondosos plátanos de un jardín plétórico de flores y verdes enredaderas.

Fué una fiesta sumamente expansiva.

EL TENOR CARASA.—Un periódico de esta región, haciendo eco de lo que dicen los periódicos de París de este tenor basko que tantos éxitos está obteniendo en Norte América, dice que es superior á Caruso y que en la actualidad los empresarios le pagan más que al citado tenor italiano.

Agrega que cuenta ahora con un repertorio de 14 óperas que las canta admirablemente, á tal punto, que su reputación de día en día aumenta de un modo increíble.

EN HASPARREN.—Se han verificado con gran animación las fiestas que anunciábamos en el número anterior, aunque en algunos momentos eran interrumpidas por intempestivas lluvias.

Los partidos de pelota llamaron mucho la atención y entretuvieron agradablemente á numerosos forasteros que concurrieron á presenciarlas.

Los concursos de bailarines, koblakaris é irrintzilaris gustaron al público que no cesó de aplaudir á los intérpretes.

—Un violento incendio se produjo en la panadería «Madré», propiedad de la viuda de este nombre.

Gracias al concurso del vecindario fué extinguido sin que hubiera desgracias personales que lamentar.

DE VERANEO.—Todos los bellos pueblecitos de esta región, sobre todo los de la costa, se hallan pléticos de veraneantes.

DE PESCA.—Las lanchas de Motriko, Ondarria, Elanchobe y Lekeitio han traído abundante cantidad de anchoa y sardina de la parte de Santander pues por la de Hendaya ha habido muy poca pesca efecto de las aguas revueltas.

Uno ó dos bancos que hubo en el centro del golfo han sido ahuyentados por el pescado grande, especialmente atún, que ha entrado en abundancia.

OBISPO MULTADO.—En Bayona, el obispo Monseñor Gienre, ha sido condenado á pagar una multa de quinientos francos por el tribunal correccional, por desacato á las leyes, cometida á los fieles.